

# MARCANDO LA DIFERENCIA

HOGARES REALES. CARRERAS REALES. APRENDIZAJE REAL. INFLUENCIA REAL. APOYO REAL



**NOTICIAS  
PARA  
USTED:**

**TRABAJO:** Porqué funciona la inclusión en el campo laboral  
**EL VOTO DE LA DISCAPACIDAD:** ¡Ahora salga a votar!  
**LA VISIÓN PARA EL 2021:** Empieza el Plan de GCDD  
Para los Próximos Cinco Años

# MARCANDO LA DIFERENCIA

Una revista trimestral de *Georgia Council on Developmental Disabilities*

VOLÚMEN 17, EDICIÓN 2

**En la portada:**

Instructora del Proyecto *SEARCH*, Loretta Fuller y pasante del Proyecto *SEARCH*, Cynthia Rodriguez repasan su lección diaria acerca de la manera de crear una hoja de vida, en el centro de entrenamiento de *TSYS* en Columbus, GA. *TSYS*, una compañía de procesamiento de tarjetas de crédito, es la compañía más reciente en unirse al Proyecto *SEARCH* de Georgia (Vea el artículo en la página 6)

*Georgia Council on Developmental Disabilities* (Consejo de Georgia para Discapacidades del Desarrollo o *GCDD* por sus siglas en inglés) es una agencia estatal que recibe fondos federales, y se esfuerza por introducir cambios en las normas y en la sociedad, los cuales promueven oportunidades para personas con discapacidades del desarrollo, junto con sus familias para que vivan, aprendan, trabajen, jueguen y practiquen su religión en las comunidades de Georgia.



Eric E. Jacobson  
Director Ejecutivo

[eric.jacobson@gcdd.ga.gov](mailto:eric.jacobson@gcdd.ga.gov)

Valerie Meadows Suber  
Jefe de Redacción Y  
Directora de Información Pública  
[valerie.suber@gcdd.ga.gov](mailto:valerie.suber@gcdd.ga.gov)

2 Peachtree Street NW  
Suite 26-246  
Atlanta, GA 30303-3142  
Voz 404.657.2126  
Fax 404.657.2132  
Línea gratuita: 1.888.275.4233  
TDD 404.657.2133  
[www.gcdd.org](http://www.gcdd.org)

**O'Neill Communications**

Devika Rao  
[devika@oneillcommunications.com](mailto:devika@oneillcommunications.com)

Nancy O'Neill  
Diseño y Formato

**En la contraportada:**

¡Salga a votar el 8 de noviembre!  
El Día de Elecciones en Georgia se aproxima. Aprenda más sobre los candidatos y sea un votante informado.  
El VOTO de la Discapacidad - ¡Sienta el poder! (Vea el artículo en la página 14.)

## El éxito del Proyecto *SEARCH* en Georgia..... página 6

Georgia fue galardonado con el *Outcome Award* en la conferencia anual del Proyecto *SEARCH*, por obtener 13 premios, incluyendo el reconocimiento de tener el 100% de colocación de clientes en nueve de sus 18 centros.

## Porqué funciona la inclusión en el campo laboral..... página 8

En todo el Estado, las personas con discapacidades están contratadas para hacer todo tipo de trabajo y están ejerciendo todo tipo de carrera. Entérese sobre los factores que dan impulso al aumento de la participación de las personas con discapacidades en el campo laboral.

## Votando: ¡Ahora salga a votar! ..... página 14

El 8 de noviembre, 2016, millones de Americanos se dirigirán a las urnas para votar. Es importante que las personas con discapacidades hagan escuchar su voz en esta elección.

## La visión para el 2021: Empieza el plan de *GCDD* para los próximos cinco años ..... página 18

Teniendo en cuenta su responsabilidad de crear cambios en el sistema para las personas con discapacidades del desarrollo, por medio de la defensa de derechos y el fomento de la capacidad, el objetivo de *GCDD* es asegurar resultados positivos para la comunidad discapacitada.

# ARTÍCULOS DEPARTAMENTOS

**Punto de vista de *GCDD***

Haga que se tome en cuenta su voto... 3

**En las noticias**

El Departamento de Justicia local entabla una demanda en contra de GA, Evento de Iniciativa Empresarial en GA destaca a individuos con discapacidades, *NDEAM*

*#InclusionWorks*.....4

**Alrededor de *GCDD***

Rosenfeld se une a *GCDD*, Conferencia de Evolución en Georgia se imagina nuevas oportunidades para personas con discapacidades en Georgia  
¡Días de Abogacía en el 2017!..... 4

Porqué voy a votar por Hillary Clinton  
*por Tony Coelho*..... 22

Porqué voy a votar por Donald Trump  
*por Jason Faircloth* ..... 23

**Actualización del experto**

Es hora de ponerse a trabajar  
*por Alison Nodvin Barkoff* ..... 24

**El espacio de Mia**

Esta no es la realidad de Mia..... 26

**Comunidades Reales**

El programa *D.A.S.H.* y el Campamento *Peacebuilders* Extienden la Misión de la Sociedad para Comunidades Reales..... 26

**Conversación franca**

Sentir que perteneces  
*por Lindsey Kussow* ..... 28

Calendario ..... 29

Recursos ..... 29

Caricatura ..... 31

## Haga que se tome en cuenta su voto



Justin Dart dijo una vez, "Vote como si su vida dependiera de su voto, porque es así." Puede que escuche esta frase más a menudo, al acercarnos más a la elección de noviembre. Este año, el voto de personas con discapacidades, puede ser el segmento de votos de minorías más amplio en el país. Por primera vez, la discapacidad ha sido un tema de enfoque en la convención de uno de los partidos y un candidato realizó un discurso importante sobre políticas referentes a discapacidades durante la campaña. Tenemos la oportunidad de tener un impacto en el panorama político nacional, pero solamente si votamos.

En esta edición de *Marcando la Diferencia*, escuchamos los puntos de vista de personas que apoyan a ambos candidatos presidenciales de los partidos mayores, como a los temas que los preocupan como personas con discapacidades. Por todo el país, publicaciones tales como *Marcando la Diferencia* buscan observar las campañas de la Secretaria Hillary Clinton y Donald Trump. Hay muchos asuntos que pueden ser impactados por los próximos cuatro a ocho años. ¿Cuáles son los puntos de vista de cada candidato en cuanto al campo laboral, vivienda, educación y servicios de apoyo? Si se convierte en presidente, ¿Cuál candidato continuará los esfuerzos de cerrar instituciones y apoyar a las personas para que vivan y sean parte de su comunidad? ¿Cambiarán los programas de *Medicaid* o de Exenciones de *Medicaid*? Estas son las preguntas que debemos estar haciendo y para las cuales debemos requerir una respuesta. *Georgia Council on Developmental Disabilities (GCDD)* le anima a que haga estas preguntas y requiera una respuesta no solamente por parte de los candidatos a la presidencia, sino por parte de los candidatos que se postulan a cada oficina desde el nivel local al nacional.

Mientras la elección se presenta en la televisión cada noche, hay otras cosas que están pasando en Georgia. Nos estamos preparando para la próxima Asamblea General, explorando la manera de confrontar la expansión de la lista de espera para servicios, y la forma de asegurarnos que el empleo sea la primera opción de servicios para las personas con discapacidades. Queremos asegurarnos que ningún individuo, incluyendo a los niños, viva en instituciones o centros de enfermería especializada. Además, *GCDD* ha empezado a implementar su nuevo plan estratégico con enfoque en la educación, empleo, servicios costeados con fondos públicos, Comunidades Reales y la defensa de sus propios intereses. Hay tres iniciativas federales que están formando las políticas y la práctica en Georgia. El Reglamento Sobre Establecimientos Basados en el Hogar y en la Comunidad requiere que todos los estados cambien sus prioridades con relación a los servicios y apoyo. Movilizará el sistema desde programas diarios de actividades dirigidas a empleos, y a personas viviendo en casas y apartamentos según su gusto personal, teniendo control sobre los lugares donde viven. En los últimos meses, hemos visto al Departamento de Justicia de los Estados Unidos expandir su demanda con Georgia para asegurar que nadie viva en instituciones controladas por el estado, y una demanda nueva que se enfocará en los 5.000 niños que asisten a la escuela por medio del sistema *Georgia Network for Educational and Therapeutic Support (GNETS)*. Ambos casos se concentran en mover a las personas de lugares segregados y aislados, de regreso a los vecindarios de Georgia.

Recuerde que *GCDD* es su fuente fiable de información. Visite nuestra página web y únase a nuestra red de defensa de protección de intereses para que se mantenga informado. Esperamos que disfrute leer esta revista y queremos escuchar su opinión. Comparta sus opiniones y comentarios sobre esta revista, escribiendo a nuestra Editora, Valerie Meadows Suber, a [valerie.suber@gcdd.ga.gov](mailto:valerie.suber@gcdd.ga.gov).

*Eric E. Jacobson*

Eric E. Jacobson  
Director Ejecutivo, GCDD

Envíe un correo electrónico a:  
[valerie.suber@gcdd.ga.gov](mailto:valerie.suber@gcdd.ga.gov) y  
comparta su opinión acerca de la  
revista o de los temas que usted  
quiere que sean tratados.

Línea de Asunto:

**Cartas al Editor.**

## PUNTO DE VISTA DE GCDD

### Carta a la Editora

Las cartas deben incluir el nombre completo del autor, dirección, número de teléfono, y se pueden editar por razones de claridad y espacio.

### Comuníquese con nuestra Editora y Directora de Información Pública:

Valerie Meadows Suber  
[valerie.suber@gcdd.ga.gov](mailto:valerie.suber@gcdd.ga.gov)  
T: 404.657.2122  
F: 404.657.2132

o: 2 Peachtree Street, NW  
Suite 26-246  
Atlanta, GA 30303-3142

### Versiones en audio o letra grande:

Por favor comuníquese con *GCDD* para obtener una versión en audio de *Marcando la Diferencia*. En la página web [www.gcdd.org](http://www.gcdd.org), encontrará una versión con letra más grande disponible para descargar.

### Subscripciones / Ediciones ya publicadas:

Visite nuestra página web: [www.gcdd.org](http://www.gcdd.org)  
O llámenos al: 404.657.2126.

Nuestra política es publicar los comentarios de nuestros lectores. El contenido no refleja, necesariamente, las opiniones de *GCDD*, de los editores o del gobierno estatal.

### Patrocinio de la revista:

Para información sobre oportunidades de patrocinio, comuníquese con:  
Devika Rao al 678.384.7836 o  
[devika@oneillcommunications.com](mailto:devika@oneillcommunications.com).

## El Departamento de Justicia de EEUU, entabla una demanda en contra de Georgia

El Departamento de Justicia de los Estados Unidos entabló una demanda en contra del Estado de Georgia referente a su controversial programa, *Georgia Network for Educational and Therapeutic Support* (Red de Apoyo Educativo y Terapéutico de Georgia, *GNETS* por sus siglas en inglés) estableciendo una infracción en contra del *Americans with Disabilities Act* (Ley Para Estadounidenses con Discapacidades o ADA).

La demanda establece que el programa segrega innecesariamente, a estudiantes con discapacidades en *GNETS* cuando en realidad los alumnos podrían recibir servicios apropiadamente con sus compañeros en entornos de educación general. El mandato de integración en la comunidad de la ley ADA y la decisión de la Corte Suprema en *Olmstead v. L.C.* requiere que los estados permitan que se hagan disponibles los servicios para personas con discapacidades – incluyendo a los niños con discapacidades de comportamiento – en un entorno integrado que sea más apropiado para sus necesidades. La denuncia del departamento busca desagravio declaratorio y cautelar.

Hay en el momento, aproximadamente 4.600 estudiantes con discapacidades en *GNETS*. En julio del 2015, el departamento presentó una carta extensiva de conclusiones, notificando que Georgia estaba cometiendo una infracción en contra de ADA proveyendo innecesariamente, servicios a estudiantes con discapacidades relacionadas con el comportamiento en entornos segregados, negándoles oportunidades significativas de interacción con sus compañeros sin discapacidades.

Además, la demanda estipula que como resultado de la segregación innecesaria del estado, los estudiantes de *GNETS* carecen de acceso igualitario a oportunidades académicas y extracurriculares, que sus compañeros fuera del programa *GNETS* disfrutan. La ley ADA prohíbe la discriminación con base a la discapacidad en entidades públicas, incluyendo a los gobiernos estatales y locales.

## NOTICIAS



## Evento de iniciativa empresarial destaca a individuos con discapacidades

### EN LAS NOTICIAS

El Director Ejecutivo de GCDD, Eric Jacobson (c) con los oradores Aarti Sahgal (l) y Ross Mason (d).

El Director Ejecutivo de *Georgia Council on Developmental Disabilities* (Consejo de Georgia para Discapacidades del Desarrollo o GCDD por sus siglas en inglés), Eric Jacobson presentó a Ross Mason, un empresario discapacitado, que ha logrado el éxito resolviendo problemas globales por medio de la innovación.

Además, Aarti Sahgal, fundador de *Synergies Works*, habló sobre el impacto del apoyo de iniciativas empresariales para personas con discapacidades. *Synergies Works* es una incubadora y acelerador empresarial nuevo que apoya los negocios formados por personas con discapacidades.

“Las iniciativas empresariales son el pilar de nuestra economía. Los individuos que trabajan independientemente y que no tienen empleados que reciben sueldo, manejan tres-cuartos de los negocios de los EEUU,” dijo Sahgal. “Pero las personas con discapacidades están infrarrepresentadas y *Synergies Works* provee alternativas y equidad de oportunidad a los empresarios con discapacidades ofreciendo recursos financieros y de negocios para desarrollar negocios sustentables.”

El evento también presentó a un panel donde Sahgal y Peter An, un artista con discapacidad, junto con otros líderes empresariales hablaron sobre los procesos, barreras y factores positivos con relación a las iniciativas empresariales.

Para más información sobre *Georgia Consortium for Personal Financial Literacy*, visite [www.georgiaconsortium.org](http://www.georgiaconsortium.org). Para más información acerca de *Synergies Works*, envíe un correo electrónico a Aarti Sahgal a [sahgalaarti@gmail.com](mailto:sahgalaarti@gmail.com)

## #InclusionWorks

¡En octubre se celebra el Mes Nacional de la Concientización del Empleo de Personas con Discapacidades!

Reflexionando sobre el papel tan importante que la discapacidad juega en la diversidad del campo laboral, el tema del Mes Nacional de la Concientización del Empleo de Personas con Discapacidades (*NDEAM*, por sus siglas en inglés) de este año es “#InclusionWorks” (la inclusión funciona). Celebrado cada octubre, *NDEAM* resalta las contribuciones de empleados con discapacidades y educa al público sobre el valor de una fuerza laboral diversa que incluya sus destrezas y talentos. Para conmemorar *NDEAM*, el evento de GCDD, conocido como Día para Llevar a su Legislador al Trabajo (*Take Your Legislator to Work Day* o *TYLTWD*, por sus siglas en inglés) tomará lugar nuevamente este año con empleados discapacitados que trabajan en cargos competitivos e integrados en sus comunidades, invitando a sus funcionarios electos a compartir un día de trabajo.

## Hanna Rosenfeld se une a GCDD

Hanna Rosenfeld se unió al *Georgia Council on Developmental Disabilities (GCDD)* el pasado agosto, como Especialista en Desarrollo de Planificación y Políticas. Graduada de la Universidad de Pittsburgh, Rosenfeld está contenta de regresar a su ciudad natal de Atlanta. En su cargo, Rosenfeld trabajará para avanzar la agenda política de GCDD por medio de la coordinación de los Días de Abogacía y el Día para Llevar a su Legislador al Trabajo (*Take Your Legislator to Work Day*), como también la realización de una amplia cantidad de investigaciones y análisis relacionados con políticas. Ella se reportará a la Directora de Políticas Públicas Dawn Alford. Cuando no está en la oficina, Rosenfeld disfruta de su tiempo tocando su ukelele.

## LA CONFERENCIA DE EVOLUCIÓN EN GEORGIA

Volviendo a imaginar nuevas oportunidades para personas con discapacidades en Georgia

3 de noviembre @ 9:00 am hasta el 4 de noviembre @ 1:00 pm

### Conferencia imagina nuevas oportunidades para personas con discapacidades en Georgia

La primera Conferencia de Evolución en Georgia: "Volviendo a imaginar nuevas oportunidades para personas con discapacidades en Georgia", se llevará a cabo del 3 al 4 de noviembre, 2016 en el Hotel y Centro de Conferencias de Wyndham Peachtree en Peachtree City, GA. La conferencia convocará a agencias, familias, personas con discapacidades, y colaboradores para apoyar a todas las personas discapacitadas en sus carreras y en la comunidad.

La conferencia está patrocinada por GCDD, *Georgia Vocational Rehabilitation Agency* (Agencia de Rehabilitación Vocacional de Georgia), *Department of Behavioral Health and Developmental Disabilities* (Departamento de Discapacidades del Desarrollo y Salud Conductual) y *Georgia Association of People Supporting Employment First* (La Asociación de Personas que Primordialmente Apoyan el Empleo).

La meta de la conferencia es:

1. Darle a los proveedores las estrategias que necesitan para apoyar a todas las personas con discapacidades en sus profesiones y en la comunidad, incluyendo asistencia técnica de seguimiento;
2. Educar y facultar a las familias y a los individuos con discapacidades y animar su participación como colaboradores activos durante estos tiempos de tantos cambios; y
3. Desarrollar asociaciones y colaboraciones críticas entre todos aquellos que forman parte de la comunidad de discapacitados en Georgia.

Para más detalles e inscripciones, visite <http://bit.ly/GAconference>



Association of People Supporting EmploymentFirst



El Senador John Wilkinson (R-Distrito 50) saluda a defensores de intereses en el Capitolio Estatal durante el evento *Advocacy Days* (Días de Abogacía) del año pasado.

## ¡Guarde las fechas para los Días de Abogacía de GCDD en el 2017!

GCDD pondrá en marcha sus Días de Abogacía del 2017 en el Capitolio durante la sesión legislativa el próximo invierno, para permitir que las personas con discapacidades, sus familias y otras partes interesadas se reúnan con legisladores y hablen sobre temas que son importantes para ellos. Los Días de Abogacía del 2017 tendrán lugar en:

- 18 de enero
- 1° de febrero
- 7 de febrero
- 23 de febrero
- 28 de febrero
- 9 de marzo

¡Tenga presente estas fechas y esté al pendiente de más información sobre los temas que se van a tratar cada día y cómo inscribirse para este gran evento de abogacía!

¡Involúcrese!



Únase a nuestro equipo de abogacía



Barbara Smith, empleada de TSYS junto con su alumna Zariah Wheeler, una pasante del Proyecto SEARCH con TSYS. Ellas se encuentran en frente de un armario con artículos de papelería que Wheeler organiza y administra.



## Proyecto **SEARCH** Un éxito en Georgia

Por Ruksana Hussain

Durante la conferencia anual del Proyecto **SEARCH** que se realizó en Orlando, FL en agosto, se reconocieron a 183 centros que cuentan con este programa y representan a 37 estados, como también a tres países, por haber logrado del 70 al 100% de empleos para las personas que se graduaron del programa en el 2015. Georgia fue galardonado con el Premio de Resultados (*Outcome Award*) ganando 13 premios, incluyendo nueve de 18 centros que se reconocieron como lugares con el 100% de colocación. ¿Qué tienen esos centros de Georgia que fueron dignos de tal reconocimiento?

“Una de las cosas que hicimos para los centros fue organizar un entrenamiento de dos días acerca del desarrollo de trabajos y ofrecer nuestra ayuda al asegurar que tengan buenas estrategias para encontrar trabajos para las personas,” mencionó Dottie Adams, coordinadora del Proyecto **SEARCH** Georgia para todo el estado.

Adams ha estado involucrada con el Proyecto **SEARCH** Georgia desde que se estableció como una iniciativa estatal hace nueve años. El Proyecto **SEARCH** se desarrolló originalmente en *Children’s Hospital Medical Center* de Cincinnati en el 1996, cuando Erin Riehle, director de *Children’s Emergency Department* de Cincinnati, y Susie Rutkowski, quien en el momento era directora de educación especial en *Great Oaks Career Campuses*, colaboraron para lanzar la iniciativa de contratar en el campo laboral, a individuos con discapacidades del desarrollo. El Proyecto **SEARCH** es único ya que es un programa dirigido por empresas que ofrece transición de la escuela superior/preparatoria a la fuerza laboral, y que provee servicios a estudiantes con discapacidades significativas intelectuales y del desarrollo (*I/DD*, por sus siglas en inglés). Toma lugar completamente en el sitio de trabajo y la meta para cada estudiante que participa es el empleo competitivo. Esto significa empleo en un entorno integrado, trabajando al lado de compañeros con y sin discapacidades; con trabajo que dura todo el año y no solamente durante una temporada, por 16 horas a la semana y con la posibilidad de ganar el salario mínimo o más.

El éxito de los nueve centros de Georgia al asegurar tal nivel de empleo para sus pasantes, resultó en que se le reconociera

como un centro con el 100% de colocación. Adams le da crédito al trabajo en equipo que demuestran todos los involucrados y también a la participación de las empresas de la comunidad, como algunos de los factores que contribuyen a este éxito. Los empresarios no están obligados a contratar pasantes que entrenan, pero si descubren que un estudiante tiene las destrezas necesarias, ellos pueden ser contratados fácilmente ya que tienen el entrenamiento necesario para realizar el trabajo, lo cual le ahorra a la compañía el costo de entrenamiento.

“El éxito de los nueve centros de Georgia al asegurar tal nivel de empleo para sus pasantes resultó en que se le reconociera como un centro con el 100% de colocación.”

Otro beneficio que se observa es que en algunos de los trabajos más básicos, los empleados tienden a renunciar a menudo y es difícil mantener ocupados estos puestos vacantes, pero los pasantes del Proyecto **SEARCH** quieren trabajar y tienen la voluntad para hacerlo. “Nuestros estudiantes se sienten motivados, porque por primera vez, están ganando dinero,” explica Adams. “El enfoque se encuentra en el trabajo y en asegurar que los estudiantes simplemente no vayan a entrenar por un año entero para nada. ¡Tenemos tasas de empleo del 75% con personas trabajando un promedio de 25 horas, ganando un promedio de \$9.61, lo cual es muy bueno!”

Esto significa

**EMPLEO** en

un **ENTORNO INTEGRADO,**

trabajando al lado de compañeros con y sin discapacidades,

**TRABAJO QUE DURA TODO EL AÑO**

y no solamente durante una temporada, 16 horas a la semana o más, y

**CON SALARIO MÍNIMO O MÁS**

Para más información sobre el Proyecto **SEARCH**, visite [www.projectsearch.us](http://www.projectsearch.us)

La mayoría de los centros del Proyecto *SEARCH* en Georgia son centros médicos u hospitales, pero uno de los miembros más recientes es una compañía de servicios de tarjetas de crédito localizada en Columbus, GA. *Total System Services*, que se conoce comúnmente como *TSYS*, provee procesamiento de pagos, servicios al consumidor y servicios relacionados con pagos para compañías financieras y no financieras en todo el mundo.

La persona de *TSYS* encargada de crear enlaces con empresarios, Pino Davis dijo, “Había una necesidad sin satisfacer en nuestra comunidad para los estudiantes del Distrito Escolar del Condado de Muscogee (*Muscogee County School District* o *MCSD*) con discapacidades intelectuales que ya no tenían edad para estar en el sistema escolar.”

Al mismo tiempo la Gerente de Transición de *MCSD*, Paula Dukes buscaba sin descanso una empresa con la cual podría colaborar y ofrecer el Proyecto *SEARCH*. Aunque al principio recibió la respuesta de “no, no ahora,” su pasión por ayudar a los estudiantes la dirigió al nuevo Vice Presidente Ejecutivo de *TSYS* y Jefe de Información Patty Watson, quien tiene un niño con una discapacidad.

“Por medio de su trabajo anterior, Patty estaba familiarizada con el Proyecto *SEARCH*. Su experiencia previa combinada con su experiencia personal cambió nuestra respuesta a un enfático ‘¡sí!’” dice Davis.

Esto resultó ser una oportunidad para Zariah Wheeler, estudiante de Columbus de 18 años recién graduada de la escuela superior/preparatoria para realizar una pasantía con *TSYS* por medio del Proyecto *SEARCH*. Durante su entrenamiento, ella aprendió a manejar la máquina impresora, identificar tamaños diferentes de carpetas y archivos y usar una máquina para producir etiquetas – que son muchas de las destrezas que ella puede utilizar en su nuevo lugar de empleo una vez que se le contrate. “Todos están dispuestos a ayudarme y estoy disfrutando de esta experiencia. Voy a estar aquí por 10 semanas y voy a obtener un trabajo después de eso,” dijo con mucha seguridad.

La colaboración de *TSYS* con el Proyecto *SEARCH*, es prueba de que todos pueden trabajar a pesar de sus discapacidades o desafíos personales. Los miembros del equipo de *TSYS* le han dado la bienvenida a los pasantes del Proyecto *SEARCH*, y muchos han ofrecido su tiempo para servir como mentores. Otro beneficio de tener a los pasantes es la manera en que están cambiando la forma de entrenar a los nuevos miembros del equipo. *TSYS* ha incorporado más elementos de apoyo visual y los trabajos se explican paso a paso. Cuando esté más establecido, *TSYS* planea compartir su éxito con otras compañías locales, tal como el gigante de los seguros, *Aflac*, y animar a otros a que participen en el programa.

“La colaboración de *TSYS* con el Proyecto *SEARCH* es prueba de que todos pueden trabajar a pesar de sus discapacidades o desafíos personales.”

Muchos otros lugares ya están experimentando el valor de colaborar con el Proyecto *SEARCH* y prosperando para convertirse en centros con el 100% de empleo. Entre ellos está *Cornerstone Medical Center* (antes conocido como *Hutcheson Medical Center*) en Ft. Oglethorpe, GA. Los estudiantes que entrenan aquí son contratados por *Unique Fabrications*, *ShopRite*, *Food City* y un centro local de cuidado de niños. “Si no fuera por el Proyecto *SEARCH*, estos estudiantes estarían en casa sin trabajo,” dice Beth Hammerstone, instructor del Proyecto *SEARCH*.

Una de las historias exitosas es la de Rachel Cannon, de 23 años que vive en Chickamauga, GA y trabaja en *Walmart* de Lafayette, GA como la persona que les da la bienvenida a los clientes. “La experiencia en el Proyecto *SEARCH* realmente me abrió los ojos ya que me enseñó mucho acerca de cómo es en realidad estar en un lugar de empleo y recibir un sueldo,” dijo Cannon. “¡He estado en *Walmart* casi seis meses y me encanta!”

## Centros del Proyecto *SEARCH* en Georgia

- Albany
- Atlanta (3)
- Canton
- Cartersville
- Columbus
- Dalton (3)
- Douglas
- Gainesville
- Moultrie
- Savannah
- Springfield
- Thomasville
- Walker
- Waycross

## ESTADÍSTICAS PARA LOS GRADUADOS DEL PROYECTO *SEARCH* EN GA

# 75%

TASA DE EMPLEO

# 25

PROMEDIO DE HORAS TRABAJADAS EN LA SEMANA

# \$9.61

PROMEDIO DE SALARIO POR HORA



A la graduada del Proyecto *SEARCH*, Rachel Cannon, le encanta saludar a los clientes de *Walmart* en Lafayette, GA.

En todo el Estado, las

## PERSONAS CON DISCAPACIDADES

están contratadas para hacer todo tipo de trabajo y

están **EJERCRIENDO**

**TODO TIPO DE CARRERAS.**



Por dos años, Kristina Brewster ha trabajado en *College Football Hall of Fame* en el centro de Atlanta, como embajadora de aficionados. Su energía y actitud tan positiva son un éxito con los visitantes.

La transformación de nuestros lugares de empleo para todos, va a requerir una transformación en la manera en que nuestros sistemas federales y estatales apoyan a las personas con discapacidades.

## Porqué funciona la inclusión en el campo laboral

Por Anne Hardie

A Kristina Brewster le encanta, y de verdad le encanta, el fútbol Americano a nivel universitario. “UGA por siempre,” dice Brewster, tirando sus manos al aire como si estuviera realizando un *touchdown*. Ella también apoya al equipo *Georgia Tech Yellow Jackets* – claro, cuando no están jugando en contra de los *Dawgs* – y le puede decir todo acerca de los ganadores del Trofeo Heisman en el pasado, los campeones de la Conferencia del Sudeste y en realidad, cualquier cosa que usted quiera saber sobre el fútbol Americano.

El apetito de Brewster por el deporte hace que su trabajo en *College Football Hall of Fame* en el Centro de Atlanta sea la combinación perfecta. Pero hay mucho más que conlleva el título de “embajadora de aficionados” – compartir sus conocimientos con invitados, tener su propio equipo de compañeros de trabajo, tener responsabilidades. “Ellos me tratan como a cualquier persona normal,” dice Brewster, quien tiene el diagnóstico de Síndrome de Down.

Hay algo más que a Brewster le gusta sobre su trabajo. “Me gusta que me paguen,” dice. “Me gusta mucho que me paguen.” En todo el Estado, las personas con discapacidades están contratadas para hacer todo tipo de trabajo, y aún más, están ejerciendo todo tipo de carreras. Están siendo empleados por grandes bufetes de abogados, compañías de seguros, universidades, hospitales y atracciones turísticas. Están trabajando para compañías pequeñas, y algunos con iniciativa empresarial, están comenzando sus propios negocios. Todos estos empleados son prueba colectiva y realística de la razón por la cual funciona la inclusión, que también es el tema de octubre que es el Mes Nacional de la Concientización sobre el Empleo de Personas con Discapacidades.

Hay diferentes factores que dirigen el aumento de la participación de personas con discapacidades en el campo laboral. Han pasado 26 años desde que la Ley para Estadounidenses con Discapacidades se estableció para proteger a individuos de

discriminación en todas las áreas de sus vidas – escuelas, transporte, vivienda y si, en la oficina. Ahora, gracias a una nueva ley federal, *Workforce Innovation and Opportunity Act* (Ley de Innovación y Oportunidad en la Fuerza Laboral o WIOA), está buscando mejorar dramáticamente las oportunidades de que una persona con discapacidades, pueda obtener un trabajo junto con una persona sin discapacidades – y recibir el salario vigente.

### El impacto de WIOA

WIOA se introdujo como ley en el 2014 para asegurar que más personas obtengan las oportunidades y destrezas que necesitan para demostrar excelencia, u obtener empleo competitivo e integrado. La ley promueve el empleo competitivo e integrado, o empleo en el cual las personas con discapacidades trabajan junto con personas sin discapacidades por el mismo sueldo.

“WIOA se introdujo como ley en el 2014 para asegurar que más personas obtengan las oportunidades y destrezas que necesitan para demostrar su excelencia”

En septiembre, un comité que aconseja al Secretario del Trabajo de los Estados Unidos, Thomas E. Perez sobre la manera de hacer que estas metas se realizaran, produjo un reporte sobre los próximos pasos a seguir.



La inclusión funciona para abrir oportunidades



La inclusión funciona para los negocios



Mes Nacional de la Concientización del Empleo de Personas con Discapacidades

# #InclusionWorks



OFFICE OF DISABILITY EMPLOYMENT POLICY  
UNITED STATES DEPARTMENT OF LABOR  
dol.gov/odep



La inclusión funciona para la innovación



Entre sus recomendaciones: El U.S. *Department of Labor* (Departamento de Trabajo de los EEUU o USDOL) necesita trabajar con agencias federales, para desarrollar políticas claras que hagan que el empleo integrado y competitivo sea una prioridad para obtener fondos y prestar servicios a personas con discapacidades significativas. Otra prioridad es fomentar las oportunidades para jóvenes discapacitados para que ingresen a la fuerza laboral.

“La transformación de nuestros lugares de empleo para todos, va a requerir una transformación en la manera en que nuestros sistemas federales y estatales apoyan a las personas con discapacidades y la manera en que lo han hecho por mucho tiempo,” dice Doug Crandell, un experto en empleo con *University of Georgia’s Institute on Human Development and Disability* (Instituto de Desarrollo Humano y Discapacidad de la Universidad de Georgia). Él también trabaja con USDOL, aconsejando a las agencias estatales y proveedores. “Lo que nuestros sistemas han hecho en el pasado es observar las clasificaciones de personas y según ellas, determinar la manera de programar el día de una persona,” dice Crandell. “Paso la

mayoría del tiempo trabajando para que los demás entiendan la manera en que deben verse las fortalezas de una persona, en vez de sus debilidades, y de ahí tomar esa información y conectarlos con un empleador. Cuando pensamos de esa manera, las clasificaciones no importan.” El atraer y retener a estudiantes con discapacidades es algo en lo que están trabajando las universidades de Georgia. *Georgia State University* presentó recientemente una orientación académica para estudiantes con discapacidades – con aproximadamente un tercio de ellos que caen en el espectro autista. “Podemos ayudar al alumnado a controlar su discapacidad en el salón de clases, esperando que puedan transferir ese control al lugar del trabajo,” dice Darryl Holloman, Decano de Estudiantes y Vicepresidente Asociado de Asuntos Estudiantiles del Estado de Georgia. La gran meta es asegurar que la diversidad del alumnado de Georgia, crezca aún más. “Los estudiantes con discapacidades no solamente están expuestos a otros, pero otras personas están expuestos a las diferencias de otros,” dice Holloman. “Una vez que podamos reconocer nuestras diferencias, podemos trabajar para resolverlas y lograr reconocer nuestras semejanzas.”

Todos estos trabajadores [con discapacidades] representan una prueba verdadera, colectiva y realística sobre la razón por la que la inclusión funciona, lo cual también es el tema del Mes Nacional de la Concientización del Empleo de Personas con Discapacidades en octubre (NDEAM).

# 26

**AÑOS DESDE QUE ENTRÓ EN VIGENCIA LA LEY DE PROTECCIÓN PARA ESTADOUNIDENSES CON DISCAPACIDADES QUE PROTEGE A INDIVIDUOS DE LA DISCRIMINACIÓN**

Las compañías exitosas reconocen que el

# INCORPORAR LA DISCAPACIDAD EN TODAS LAS PRÁCTICAS DE DIVERSIDAD

e inclusión, tiene un **IMPACTO POSITIVO** en las ganancias del negocio.

ESTADÍSTICAS DE LA FUERZA LABORAL RELATIVAS A LA TASA DE EMPLEO DE TRABAJADORES ENTRE LOS 16 A 64 AÑOS DE EDAD

# 27%

PERSONAS CON DISCAPACIDADES

# 71%

PERSONAS SIN DISCAPACIDADES



El Asistente de Gerencia, Garfield King, le otorgó a Erna Pierre-Lewis unos "Homer Bucks" como reconocimiento por destacarse en su trabajo en una de las tantas sucursales de *The Home Depot*.

## Estado actual de empleo

Al mismo tiempo, las compañías están hablando acerca de cómo diversificar a sus empleados. Mientras que ellos quieren demostrar que son buenos ciudadanos empresariales, hay algo más que es importante. El contratar a las personas con discapacidades es bueno para el negocio. "De otra manera las empresas no lo estarían haciendo," dijo Jennifer Briggs, propietaria y fundadora de *Briggs & Associates*. "Una compañía puede empezar pensando que quieren contratar a una persona con discapacidades porque es lo correcto. Entonces se dan cuenta del valor que esa persona trae consigo. Eso es genial."

"El contratar a las personas con discapacidades es bueno para el negocio. De otra manera los negocios no lo estarían haciendo"

La Cámara de Comercio de EEUU y la Red de Liderazgo de Empresas de los Estados Unidos (*U.S. Business Leadership Network*), una organización nacional sin fines de lucro que ayuda a las compañías a usar la inclusión para influenciar a las empresas, está de acuerdo con las experiencias de Briggs, como se indica en un nuevo reporte. "Las compañías exitosas reconocen que el incorporar la discapacidad en todas las prácticas de diversidad e inclusión, tiene un impacto positivo en las ganancias del negocio, explica el reporte. "Los Directores Generales Corporativos entienden que, económicamente, es asequible reclutar y retener al mejor de los talentos a pesar de la discapacidad."

Aun cuando el pronóstico de oportunidades de trabajo es más prometedor para personas con discapacidades, hay mucho terreno que cubrir todavía. Las estadísticas de la fuerza laboral estiman que solamente cerca del 27% de individuos con discapacidades entre las edades de 16 a 64 tienen un empleo, a comparación del 71% de personas sin discapacidades. La desigualdad es aún más amplia para personas con discapacidades intelectuales y del desarrollo (*I/DD*, por sus siglas en inglés), y la tasa de desempleo de individuos que reciben servicios del sistema público de salud mental es tres veces más alto que el de la población general.

"Los encargados de oficinas gubernamentales y personas que abogan por los derechos de individuos, están de acuerdo con que muchas personas discapacitadas que trabajan no reciben compensación justa."

Esos números solamente cambiarían cuando más empleados, familias y hasta personas con discapacidades se adopten a la idea de que el lugar de trabajo es un lugar para todas las personas. "Nosotros estamos comprometidos a ser un ejemplo para otros estados en cuanto al empleo de personas con discapacidades," dijo Greg Schmieg, Director Ejecutivo de *Georgia Vocational Rehabilitation Agency (GVRA)*. "Creemos que cada persona que quiere trabajar lo puede hacer, y estamos aquí para ayudarles en su trayectoria para lograrlo."

Los encargados de oficinas gubernamentales y personas que abogan por los derechos de individuos, están de acuerdo con que muchas personas discapacitadas que trabajan no reciben compensación justa. La compensación inadecuada no solamente puede tener un efecto perjudicial en el nivel de vida de una persona, sino que también puede afectar la manera en que ellos se perciben a sí mismos en una economía en la cual los sueldos, los aumentos y las promociones se ven comúnmente como una medida del desempeño en el trabajo.

"El trabajo es importante para las personas y es importante para nuestras comunidades," dice Briggs. "Nuestras comunidades no van a estar completas sino hasta que todos participen y sean valorados, y que sean valorados con los niveles de salarios actuales. Es verdad que todavía nos falta mucho por hacer. De todas maneras digo que hemos logrado mucho hasta ahora."

## Aprovechando las fortalezas de las personas

Hay cerca de 630.000 personas en Georgia con edad para trabajar que tienen una discapacidad, según *GVRA*. La agencia ha establecido la meta de ofrecer servicios a 100.000 clientes y colocar a 50.000 en trabajos durante los próximos tres a cinco años. Para lograr esos números, *GVRA* tendrá que ampliar las asociaciones que ya tiene con muchos empleadores, incluyendo a *Kroger*, *Publix*, *Lowe's*, *Federal Aviation Administration* y *Sedexo*, una compañía de administración de establecimientos y de servicios alimenticios.

## MES NACIONAL DE LA CONCIENTIZACIÓN DEL EMPLEO DE PERSONAS CON DISCAPACIDADES

# #InclusionWorks

Otro asociado cercano de GVRA es *The Home Depot*. “Tener una fuerza laboral diversa que incluya a personas con discapacidades, muchos de ellos veteranos, es importante para la compañía,” dijo Beatriz Rodriguez, la directora de diversidad e inclusión de *The Home Depot*. Primero, recalca los valores principales de la compañía de respetar a todas las personas y cuidar de sus asociados. El hacerlo significa enfocarse en las destrezas que las personas traen al campo laboral. “Es muy importante retirar los obstáculos y asegurar que se evalúe al individuo según lo que puede ofrecer, y no según las limitaciones que tenga,” dijo Rodriguez.

Uno de esos obstáculos es que algunos empleados o personas que buscan empleo dudan en pedir acomodaciones si son necesarias. “Es cuestión de orgullo y percepción y presión del grupo,” dice Rodriguez, que reconoce esas características en su propio hijo que cursa la escuela superior y está en el espectro autista. “Está bien decir ‘¿Puede ofrecerme lo que necesito para poder tener éxito?’” dice ella.

“Personas que hacen trabajos por sí mismos que vienen a la tienda a comprar paneles de yeso o accesorios de iluminación aprecian el esfuerzo que hace la compañía para ser inclusiva.”

En *The Home Depot*, las personas con discapacidades trabajan en los centros de distribución de la compañía, en las oficinas corporativas y en los centros de llamadas. La compañía también tiene empleados en 72 de sus tiendas a nivel nacional por medio de su asociación con *Ken’s Krew*, una organización sin fines de lucro que entrena y sitúa a personas con *I/DD*. “Nuestros asociados son lo más esencial de nuestro negocio,” dice Rodriguez. “Ellos nos representan ante nuestros clientes y en las comunidades en donde hacemos negocios.” Personas que hacen trabajos por sí mismos que vienen a la tienda a comprar paneles de yeso o accesorios de iluminación aprecian el esfuerzo que hace la compañía para ser inclusiva.

“He escuchado muchas historias de éxito de parte de consumidores que reconocen nuestros valores y gastan su dinero con nosotros, debido a esto,” añadió Rodriguez. Sus observaciones son respaldadas por estudios que demuestran que los consumidores se sienten más positivos hacia compañías que emplean a personas con discapacidades.

Tal como *The Home Depot*, el *Georgia Aquarium* ha hecho un esfuerzo concertado para aumentar el número de personas discapacitadas a su nómina por mucho tiempo. La atracción turística popular refleja la mentalidad inclusiva de Bernie Marcus, el co-fundador de *The Home Depot* y la fuerza motriz detrás del acuario y también su mayor benefactor. Marcus también fundó el *Marcus Institute*, que ofrece servicios a niños y adolescentes con discapacidades del desarrollo. “Él quería asegurarse que el acuario reflejara la diversidad de Georgia y del mundo,” dijo Camille Hannans, la vice presidenta de recursos humanos del acuario.

Las personas con discapacidades trabajan en muchas partes del acuario, en servicios al cliente y programas para invitados, programas de educación y servicios de fotografía. “Desde mi punto de vista, el ver a una persona que siente pasión por nuestra misión, realza las características de hospitalidad del acuario” dice Hannans.

Ya que el acuario atrae a casi dos millones de visitantes al año, el interactuar con grandes grupos de gente puede ser abrumador para cualquier persona, con o sin discapacidades, “Eso ha sido un desafío,” dice Hannans. “Hemos podido trabajar con asesores de carreras y profesiones para que nos ayuden a identificar quien se va a sentir a gusto en cualquier cargo que podamos tener.”

El acuario recluta por medio de *Briggs & Associates*, que trabaja con por lo menos 800 clientes con *I/DD* y diagnósticos de salud mental en las comunidades de todos el Estado.



El pasante Zachary Motycka repasa su lección diaria sobre la manera de desarrollar su carta de vida con la Co-Directora y Fundadora del Proyecto SEARCH, Susie Rutkowski, en el centro de entrenamiento más nuevo de TSYS de Georgia en Columbus, GA.

630.000

Número de personas discapacitadas en Georgia con edad para trabajar

100.000

Número de personas a quienes GVRA planea dar servicios durante los próximos tres a cinco años

50.000

Número de trabajos que GVRA planea llenar durante los próximos tres a cinco años



El Programa de Transición del Proyecto *SEARCH* para Estudiantes de Escuela Superior/Preparatoria es un programa único que dura un año y apoya a los jóvenes con discapacidades intelectuales y del desarrollo, desde la escuela al trabajo. Este programa toma lugar completamente en el sitio de empleo.

En la foto de arriba vemos a pasantes e instructores de *TSYS* en Columbus, GA. Primera fila (i-d): Susie Rutowski, Lila Young, Loretta Fuller, Pino Davis, Paula Dukes, Dottie Adams, Destinie Smith y Bonnie Seery. Segunda fila (i-d): Zachary Motycka, Kiara Willis, Cynthia Rodriguez, Seraya Starks, Zariah Wheeler, Bridney Johnson y Anthony McCommons.

## CONTRATAR A PERSONAS CON DISCAPACIDADES

También es importante para las operaciones diarias de una compañía y puede ayudar a **REDUCIR LA TASA DE ROTACIÓN DE EMPLEADOS** en trabajos básicos o administrativos

La mayor parte del tiempo, la agencia se acerca a los empleadores y les ayuda a diseñar trabajos que concuerdan con los talentos de los clientes. También provee asesores de trabajo y suplementa cualquier entrenamiento que sea necesario. Además del acuario, la agencia de empleos ha colocado a clientes en *Emory Healthcare*, *Children's Healthcare of Atlanta*, *Children's Museum of Atlanta*, *Toys R Us* y *Topgolf*.

### Empleadospreciados

Mientras *WIOA* expande su alcance y los programas nacionales tales como el Proyecto *SEARCH* se expanden a diferentes sitios en todo el país y en Georgia, los empleadores que han contratado a personas con discapacidades comparten los mismos sentimientos de éxito. El Proyecto *SEARCH High School Transition Program* (Programa de Transición del Proyecto *SEARCH* para Estudiantes de Escuela Superior/Preparatoria) es un programa único que dura un año y apoya a los jóvenes con discapacidades intelectuales y del desarrollo, desde la escuela al trabajo. Este programa toma lugar completamente en el sitio de empleo. Este ejemplo innovador, dirigido por las empresas para la transición de la escuela al trabajo, se caracteriza por una inmersión total en el sitio de trabajo, lo cual facilita una combinación continua de instrucción en el salón; exploración de carreras; y entrenamiento práctico y apoyo en el lugar de empleo. (Lea más acerca del Proyecto *SEARCH* en la página 6.)

Contratar a personas con discapacidades también es valioso para las operaciones que una compañía debe mantener cada día y puede ayudar a reducir la tasa de rotación de empleados en cargos de nivel básico o trabajos administrativos. "Las personas discapacitadas traen al trabajo su administración del tiempo, asistencia y una determinación de trabajar," dijo Jessica Williams, supervisora del

departamento de jóvenes de Georgia *Mountains Regional Commission, Workforce Development*. "Muchos miembros de la nueva generación, no quieren hacer algunos de los trabajos que se pueden considerar como trabajos de poca importancia y si encuentran algo mejor, ellos simplemente van y toman esa oportunidad. Tenemos muchas personas con discapacidades que tienen esa determinación de trabajar. Ellos quieren estar en el trabajo y su actitud lo demuestra."

Tanya Adcock, directora de *St. Mary's Highland Hills Senior Living and Community Center* en Athens, GA está de acuerdo con que el contratar a personas con discapacidades ha ayudado a mejorar la eficiencia en todos los sectores del lugar de trabajo.

"Nuestros empleados con discapacidades se aparecen listos a trabajar, tienen entusiasmo y hacen lo que se les pide con una sonrisa en los labios"

"Nuestros empleados con discapacidades hacen trabajos que se necesitan hacer cada día tal como ayudar en el comedor, asistir en la oficina y más. Esto tiene muchas facetas y ayuda a nuestro personal de primera línea, y al cuidado que les damos a nuestros residentes en general. Esas son operaciones que se tienen que realizar para ayudarnos a dirigir a nuestra comunidad con éxito," dijo Adcock.

Eso es probablemente lo que más he visto durante mi coordinación con empleados que tienen discapacidades. Es el sentimiento de logro y de confianza en sí mismos que les ha dado porque les hemos ofrecido un propósito," añadió.

### MES NACIONAL DE LA CONCIENTIZACIÓN DEL EMPLEO DE PERSONAS CON DISCAPACIDADES

# #InclusionWorks

Además el gigante de la salud y bienestar, *Walgreens* tiene deseos de tener un equipo de personal diverso que incluya a personas con discapacidades. Encontró que con una combinación correcta de entrenamiento, tecnología y concientización, la nueva generación de centros de distribución funciona más eficientemente y productivamente que sus contrapartes más antiguos. También determinó que 40% de su personal en sus nuevos depósitos son personas con discapacidades.

“Tenemos muchas personas con discapacidades que tienen esa determinación de trabajar.”

“Ellos son empleados de tiempo completo que reciben el mismo sueldo, los mismo beneficios, y tienen las mismas responsabilidades que cualquier empleado que tenemos,” dijo Julie Henderson, gerente de tienda de *Walgreens*.

Pero al mismo tiempo, añade Henderson, los empleados con discapacidades traen un cierto nivel de expectativas que deben seguir todos los miembros de la fuerza laboral. “Nuestros empleados con discapacidades se aparecen listos a trabajar, tienen entusiasmo y hacen lo que se les pide con una sonrisa en los labios,” dijo. “Para mí, esto incrementa lo que se espera de otros empleados que deben afrontar el desafío que estas otras personas les presentan en el lugar de trabajo. Nunca he visto personas que se esmeren más por su trabajo.”

#### Una manera nueva de trabajar

*Briggs & Associates* se acercó al *College Football Hall of Fame* acerca de la manera de diseñar el trabajo que *Brewster* ha tenido por casi dos años. *Brewster* es una de 60 embajadores de aficionados que trabajan en el sitio de recreación de 100.000 pies cuadrados para aficionados del fútbol Americano a nivel universitario. *Brewster* ayuda a que los invitados se inscriban, a navegar las exposiciones interactivas, y

conversa con ellos acerca de lo que está pasando con el fútbol Americano a nivel universitario, lo cual ella conoce muy bien. Ella lee las páginas de deportes y obtiene alertas de parte de *ESPN*.

Ella se destaca al cumplir con sus otras funciones y ha ganado bonos debido a su trabajo. “*Kristina* trae consigo una energía y actitud muy positivas,” dijo *Robert Bready*, uno de sus supervisores. “Siempre está a tiempo y se asegura de tener algo que comentar durante las reuniones. Está bien informada con los temas actuales referentes al fútbol americano y ayuda a educar a sus compañeros de personal.” *Brewster* también es un gran éxito con los visitantes. “Este trabajo requiere a alguien con una personalidad saliente en general,” *Bready* dijo. “Ella se ganó su cargo aquí en base a su habilidad de entretener, educar, e involucrar a nuestros visitantes de manera natural. Honestamente, *Kristina* demuestra su alto nivel de rendimiento sin utilizar una curva para calificarla.”

Hay trabajos que realizan otros embajadores con los cuales *Brewster* no se siente muy cómoda, como por ejemplo trabajar en la caja registradora. Y esto es parte de la historia de inclusión más amplia. “Sabemos que los empleados con discapacidades pueden tener un diálogo que es un poco diferente, y que tal vez tengamos que traer a diferentes miembros del equipo si la persona con la discapacidad no puede hablar por sí misma,” dijo *Adcock*. “Pero de todas maneras debemos tener en cuenta que tienen responsabilidades. Eso es muy importante porque lo que les estamos tratando de enseñar al personal es que ellos pueden integrarse con nuestra comunidad, pero que nosotros también nos tenemos que integrar a su mundo.” *Brewster* tiene algunas palabras de ánimo para alguien que tenga una discapacidad y que sienta miedo o se sienta desanimado de obtener un trabajo. “Te hace sentir feliz. Tú puedes aprender acerca de muchas cosas. Te hace querer levantarte e ir al trabajo,” dijo ella. “Yo me veo trabajando por mucho tiempo.”

Las compañías que tienen negocios en Georgia están haciendo un esfuerzo concertado para diversificar su fuerza laboral y contratar a personas con discapacidades. Estos son solamente ejemplos de algunas de las maneras en que atraen y apoyan a sus empleados.

**Teatros AMC:** *AMC* ha creado un programa nacional para animar y facilitar el contrato y empleo de personas con discapacidades. Por medio de la colaboración con la Sociedad de Autismo, asesores de trabajo y agencias de rehabilitación vocacional, la compañía ha duplicado su empleo de asociados con discapacidades.

**Administración Federal de Aviación (Federal Aviation Administration):** La *FAA*, por sus siglas en inglés, trabaja con la agencia *Georgia Vocational Rehabilitation Agency (GVRA)* para contratar a personas con discapacidades en una amplia gama de trabajos, incluyendo especialistas de control del tráfico aéreo, inspectores de aviación e ingenieros.

**Gwinnett Medical Center:** Con más de 6.000 empleados, *Gwinnett Medical Center* está trabajando con *GVRA* para contratar a personas con discapacidades en trabajos en sus laboratorios, farmacia y unidades de enfermería.

**Lockheed Martin:** En el 2015, *Lockheed* presentó una iniciativa en reconocimiento del 25° aniversario de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (*Americans with Disabilities Act*). La compañía solicitó que sus empleados se convirtieran en uno de los 25 “Embajadores Hábiles y Aliados” encargados de concientizar acerca de las discapacidades, promover conversaciones sobre temas que por lo tradicional no se tocan en el lugar de trabajo, y crear un lugar de trabajo inclusivo al incluir intencionalmente a los Aliados – aquellos que han sido afectados por una discapacidad.

**Shaw Industries:** *Shaw* se ha asociado con el Proyecto *SEARCH* para ofrecer un programa de pasantías para jóvenes con discapacidades intelectuales y del desarrollo. El programa toma lugar en *Shaw* y les provee a los participantes la experiencia laboral y el desarrollo de una serie de destrezas. Todos los asociados en los departamentos de *Shaw* que participan, reciben educación sobre el programa y aumentan su entendimiento de la manera de enfocarse en el desarrollo de destrezas y potencial de los participantes, y no en sus limitaciones. *Shaw* ha contratado a muchos graduados del programa.

Fuentes: *Georgia Vocational Rehabilitation Agency; Lockheed Martin; Shaw Industries; US Business Leadership Network; Atlanta Journal-Constitution*

# Votando: ¡Ahora salga a votar!

El 8 de noviembre, millones de americanos van a dirigirse a las urnas a votar por el próximo Presidente de los Estados Unidos de América, Vice Presidente y líderes del congreso para la Cámara de Representantes de los Estados Unidos y el Senado de los Estados Unidos.

Esta elección, como todas, es importante y es aún más importante que las personas con discapacidades se dirijan a las urnas para asegurar que se escuchen sus voces.

La siguiente es una guía sobre el voto para las personas con discapacidades proveniente de la oficina de la Secretaría Estatal de Georgia (*Georgia Secretary of State*), como también una lista de los candidatos que esperan recibir su voto durante esta temporada de elecciones.

## Información básica sobre el voto

**Averigüe cuál es su centro electoral**  
Encuentre su centro electoral por medio de la página web para votantes de la Secretaría de Estado (*Secretary of State's My Voter Page*) en <https://www.mvp.sos.ga.gov/MVP/mvp.do>

## Facilidad de acceso: ¿Qué pasa si llego a mi lugar de votación y necesito ayuda?

Si un votante discapacitado no puede firmar su nombre; si no puede ver o marcar las respuestas en la boleta electoral; si no puede usar el equipo para votar; o no puede entrar sin apoyo a la casilla para votar, ellos pueden traer a una persona para que les ayude.

Un votante con discapacidades puede recibir apoyo de cualquier individuo **EXCEPTO** su empleador, un representante de su empleador o un representante de su sindicato, o un encargado del centro electoral o un empleado del centro electoral que reside en el precinto donde vota el votante que necesita ayuda. Los votantes con discapacidades pueden recibir asistencia de cualquier otro individuo incluyendo a la madre, padre, hermana, hermano, amigo/a o hijo/a, y cada individuo que asiste al votante discapacitado debe escribir su

nombre en el certificado de elección del votante.

Adicionalmente, los encargados y empleados del centro electoral reciben entrenamiento acerca del uso del equipo de votación, procedimientos y todos los aspectos de las leyes estatales y federales que sean pertinentes al realizar las elecciones.

Para los votantes con discapacidades que no requieren apoyo de otro individuo para votar, pero requieren acomodación o adaptación en forma de dispositivos de asistencia, hay opciones de equipo de votación con paneles táctiles que se proveen en las urnas, los cuales permiten la asistencia pero ofrecen más privacidad e independencia para que los votantes hagan sus selecciones. Estas opciones incluyen:

- Un voto en formato de audio para aquellos con impedimentos visuales o que son ciegos, usando audífonos y un teclado numérico semejante a un servicio de teléfonos automatizado.
- Una función con magnificador está disponible en cada unidad de votos con panel táctil en Georgia la cual permite que se aumente el tamaño de las letras en la boleta electoral.
- Las unidades de votos con panel táctil que permiten que un votante vote mientras está sentado en una silla o silla de ruedas.

## Conozca a sus candidatos

(Vea las páginas 16-17)



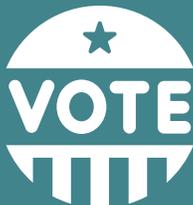
## ENLACES IMPORTANTES de la Oficina del Secretario de Estado:

- **Votantes con discapacidades:** [http://sos.ga.gov/index.php/elections/voters\\_with\\_disabilities](http://sos.ga.gov/index.php/elections/voters_with_disabilities)
- **Página para votantes (My Voter Page):** <https://www.mvp.sos.ga.gov/MVP/mvp.do>
- **Requisitos de identificación para votantes en Georgia:** [http://sos.ga.gov/index.php/elections/georgia\\_voter\\_identification\\_requirements2](http://sos.ga.gov/index.php/elections/georgia_voter_identification_requirements2)
- **Consejo de Registradores del Condado (County Board of Registrars):** <http://elections.sos.ga.gov/Elections/countyregistrars.do>

Páginas web externas como

**VOTESMART**  
[www.votesmart.org](http://www.votesmart.org)

ofrecen información detallada acerca de los candidatos e información sobre sus perspectivas en cuanto a asuntos que le afectan a la comunidad y a la nación entera.



## ¿Qué necesita para votar?

Asegúrese de llegar a su centro de votación preparado para votar. Debe traer una identificación con foto. Los documentos aceptables de identificación con foto incluyen:

- Licencia de conducir de Georgia, aún si no está vigente
- Cualquier identificación con foto que sea válida y otorgada por el gobierno estatal o federal, incluyendo una tarjeta gratis de identificación del votante otorgada por la Oficina de Registro del Condado (*County Registrar's Office*) o por el Departamento de Servicios al Conductor de Georgia (*Georgia Department of Driver Services, DDS*)
- Pasaporte de los Estados Unidos que esté vigente
- Documento de identidad válido que se puede obtener gratis en cualquier sucursal, departamento, agencia o entidad del gobierno de los Estados Unidos, Georgia o cualquier condado, municipalidad, junta, autoridad o cualquier entidad de este estado.
- Documento militar de identidad válido y con foto
- Documento de identidad válido con foto de registro de una tribu indígena

## ¿Qué hago si no tengo la identificación que se requiere?

Para muchas personas en la comunidad de discapacitados, el no tener una identificación adecuada o una licencia de conducir es muchas veces una barrera para el proceso de votación. Usted puede obtener una Tarjeta de Identificación de Georgia GRATIS solamente con el propósito de votar, visitando al Departamento de Servicios al Conductor (*Department of Driver Services*) o una Tarjeta GRATIS de Identificación para Votante en Georgia (*Georgia Voter Identification Card*) en la Oficina de Registro del Condado (*County Registrar's Office*). Para poder obtener una Tarjeta de Identificación para Votante en Georgia, necesitará lo siguiente:

- Un documento de identidad con fotografía, o un documento sin fotografía que muestre su nombre legal completo y su fecha de nacimiento
- Documentos que demuestren su fecha de nacimiento
- Evidencia de que usted está inscrito para votar en Georgia; y

- Documentos que demuestren su nombre y la dirección de su domicilio principal

Para más información visite, <http://sos.georgia.gov/cgi-bin/countyregistrarsindex.asp> para encontrar la Oficina de Registro de su Condado o visite la página web del Departamento de Servicios al Conductor Georgia en <http://www.dds.ga.gov/drivers/dldata.aspx?con=1749371755&ty=dl>

## ¿Hay otras opciones además de votar el Día de Elecciones?

En Georgia, hay un par de maneras de presentar su voto sin tener que enfrentar la multitud el Día de Elecciones. Cualquier votante puede solicitar una boleta electoral que se pueda enviar por correo sin tener que dar razón alguna. Para solicitar una boleta electoral que se pueda enviar por correo, visite [http://sos.ga.gov/index.php/Elections/absentee\\_voting\\_in\\_georgia](http://sos.ga.gov/index.php/Elections/absentee_voting_in_georgia) e imprima la solicitud.

Llene la solicitud y envíela por correo o por fax, o llévala en persona a su Oficina de Registro del Condado (*County Board of Registrar's Office*). Es importante solicitar su boleta electoral por correo y devolverla lo más pronto posible para asegurar que se reciba antes de la fecha límite, la cual es el cierre de las mesas electorales el Día de Elecciones.

Si tiene una discapacidad y necesita apoyo para leer y/o escribir en los formularios, usted puede obtener ayuda cuando llene su solicitud para obtener la boleta electoral que se envía por correo y también con el formulario referente al voto en ausencia o voto anticipado que usted recibirá. Cualquier persona que asista a un individuo con su voto, debe firmar un juramento impreso en el sobre de la boleta electoral que se envía por correo, o en la solicitud para obtener la boleta electoral que se envía por correo, cualquiera que sea pertinente.

Georgia también ofrece a sus ciudadanos la opción de votar en persona en los centros de votación antes del Día de Elecciones tan ocupado. El voto temprano o anticipado es fácil y conveniente ya que le permite votar en el día y la hora que sea más conveniente para usted.



**El VOTO de la Discapacidad - ¡Sienta el poder!**



– Justin Dart

**Vote como si su vida dependiera de su voto, porque es así.**



**EL PERIODO DE VOTO TEMPRANO TERMINA EL 4 DE NOVIEMBRE**

Para información sobre las fechas y horarios de su centro electoral, visite [www.mvp.sos.ga.gov](http://www.mvp.sos.ga.gov) y asegúrese de traer una identificación aceptable.



Participantes del Día de la Discapacidad del 2016 tomaron parte en demostraciones con máquinas accesibles de votación



**El VOTO de la  
Discapacidad -  
¡Sienta el  
poder!**



Defensores de derechos en el Día de la Discapacidad proclaman su derecho de votar en la elección que se aproxima.

Si **18.6 MILLONES DE VOTANTES CON DISCAPACIDADES** visitan los centros electorales, nuestra comunidad será el **SEGMENTO MÁS GRANDE DE MINORÍAS VOTANTES** en

América. En ese momento, ni los medios de comunicación ni nuestros funcionarios electos podrán negar el tamaño de nuestro poder electoral.

– Estratega de Get Out The Vote

Ted Jackson en el Día de la Discapacidad en el Capitolio en Atlanta

## Conozca a sus candidatos

Esta temporada de elecciones presenta un momento esencial de aprendizaje para todos los votantes, con o sin discapacidades, ya que es importante informarse acerca de los representantes locales, estatales, federales, y senadores, ya que son relevantes para el proceso político y para los asuntos que son pertinentes para usted.

Conozca a los candidatos que se postulan para esta elección presidencial y del congreso. Este año, hay un total de 469 escaños en el Congreso de los Estados Unidos – 34 escaños en el Senado y todos los 435 escaños en la Cámara de Representantes – disponibles para la elección el 8 de noviembre, 2016. En Georgia, los votantes elegirán a 14 candidatos para servir en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, proveniente de cada uno de los 14 distritos del congreso estatal. Un escaño también está abierto para la elección para el Senado de los Estados Unidos.

## EL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS



### HILLARY RODHAM CLINTON (D)

Hillary Clinton ha sido secretaria de estado, senadora de los Estados Unidos representando a Nueva York, primera dama de los Estados Unidos, primera dama de Arkansas, abogada ejerciente, docente de leyes, y activista.

Para más información, visite la página web oficial de la campaña de Clinton en [www.hillaryclinton.com](http://www.hillaryclinton.com)



### DONALD J. TRUMP (R)

Donald John Trump es un empresario americano, personalidad de televisión, autor y político. Él es presidente de Trump Organization, la cual es la compañía principal que controla todas sus empresas de bienes raíces y otros asuntos de negocios.

Para más información, visite la página web oficial de la campaña de Trump en [www.donaldjtrump.com](http://www.donaldjtrump.com)

Lea las Perspectivas en las páginas 22 y 23 para ver las razones por las cuales individuos con discapacidades apoyan a los candidatos a la presidencia.

### CLAVE

- (D) Demócrata
- (R) Republicano
- (W) Nominación directa
- \* Candidato titular (actual)

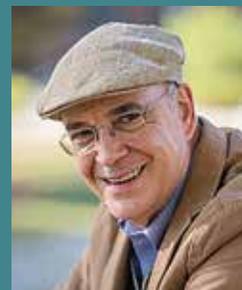
# CAMPAÑA PARA EL CONGRESO DE GEORGIA

★ ★ ★ ★ ★ ★  
**SALGA A VOTAR EL  
8 DE NOVIEMBRE**  
★ ★ ★ ★ ★ ★

## SENADO DE LOS EEUU



Johnny Isakson (R)\*



Jim Barksdale (D)

## CÁMARA DE REPRESENTANTES DE LOS EEUU

### DISTRITO 1



Buddy Carter (R)\*



Nathan Russo (W)



Sanford Bishop (D)\*



Greg Duke (R)



Drew Ferguson (R)



Angela Pendley (D)

### DISTRITO 4



Hank Johnson (D)\*



Victor Armendariz (R)



John Lewis (D)\*



Doug Bell (R)



Tom Price (R)\*



Rodney Stooksbury (D)

### DISTRITO 7



Rob Woodall (R)\*



Rashid Malik (D)



Austin Scott (R)\*



James Harris (D)



Doug Collins (R)\*



Jody B Hice (R)\*



Leonard Ware (W)

### DISTRITO 8

### DISTRITO 9

### DISTRITO 10

### DISTRITO 11



Barry Loudermilk (R)\*



Don Wilson (D)



Richard W Allen (R)\*



Tricia Carpenter  
McCracken (D)

### DISTRITO 12

### DISTRITO 13

### DISTRITO 14



David Scott (D)\*



Tom Graves (R)\*



Patrick Boggs (W)

Asegurar que **CADA NIÑO** obtenga un **DIPLOMA DE LA ESCUELA SUPERIOR/ PREPARATORIA**

permitirá que ingresen a la universidad, que tengan acceso a la Beca Hope, y que no solamente obtengan un crédito sino **UNA CALIFICACIÓN** en sus clases.



**META DE EDUCACIÓN:** Antes del 2021, expandir de nueve a 15 los programas inclusivos y exitosos para la educación postsecundaria que se encuentran en el momento en universidades de dos y cuatro años.

2017  
2021

## Una visión para el 2021: Empieza el plan de GCDD para los próximos cinco años

Por Devika Rao

El pasado otoño, *Georgia Council on Developmental Disabilities* (Consejo de Georgia para Discapacidades del Desarrollo, o *GCDD*, por sus siglas en inglés) empezó a viajar por todo el Estado para escuchar lo que tenían que decir las personas con discapacidades del desarrollo, familiares, cuidadores y otras personas interesadas, acerca de los asuntos más importantes para ellos relacionados a los servicios y apoyo. Por medio de una encuesta en línea y 11 foros que tuvieron lugar en nueve ciudades por todo el Estado, *GCDD* escuchó la voz de más de 1.000 personas.

“Las personas nos contaron acerca de su necesidad de trabajar. Nos dijeron sobre la necesidad de que los sistemas escolares sean más receptivos. La población de niños que salen de la escuela hoy, no es la misma población que salió años atrás. Las expectativas son mayores y por eso los sistemas deben estar más establecidos,” dijo Eric Jacobson, director ejecutivo de *GCDD*. “Y escuchamos que hay demasiadas personas en listas de espera. Estas tres cosas dirigieron mucho de lo que ven en el plan.”

Los miembros del Consejo y el personal utilizaron esa información para crear cinco metas en las cuales se va a concentrar *GCDD* por los próximos cinco años. Estas incluyen:

1. **Educación**
2. **Empleo**
3. **Apoyo formal e informal**
4. **Comunidades reales**
5. **Abogacía de sus propios intereses**

Las metas entonces establecieron la estructura del trabajo del Consejo desde el 2017 hasta el 2021 que darán dirección a los servicios y apoyo por todo el Estado. Con la responsabilidad de crear sistemas que promuevan cambios para individuos con discapacidades del desarrollo y miembros de la familia por medio de actividades de abogacía y desarrollo de la capacidad, los resultados de todos los esfuerzos de *GCDD* tiene el objetivo de asegurar que la comunidad de discapacitados sea más independiente, sea más autosuficiente en términos económicos, sea integrada e incluida en sus comunidades respectivas, y que permita la determinación propia.

### Educación

Como parte de su Plan Para los Próximos Cinco Años, *GCDD* se concentrará en la educación para que haya más oportunidades de que los niños con discapacidades sean completamente incluidos en los salones de clase y que se involucren activamente en su comunidad escolar local.

Un enfoque será el reducir el número de estudiantes Afro Americanos con discapacidades intelectuales y del desarrollo (*I/DD*) en el programa estatal controversial de *Georgia Network for Educational and Therapeutic Support* (Red de Apoyo Educativo y Terapéutico de Georgia, *GNETS* por sus siglas en inglés).

La meta proviene del Departamento de Educación federal que “identificó a Afro Americanos de género masculino como parte de esta población marginada que está siendo representada de manera desproporcionada. Ellos han recaudado datos de cada distrito escolar en el país acerca del número de jóvenes negros en las escuelas y en educación especial,” dijo Jacobson. En una investigación realizada en el 2016 por el periódico *Atlanta-Journal Constitution*, se encontró que el 54% de los estudiantes de Georgia en programas psicoeducativos son Afro Americanos, comparado con el 37% en todas las escuelas públicas del Estado. En mitad de los 24 programas [de *GNETS*], la matrícula de estudiantes negros excede el 60%. En un programa, nueve de cada 10 estudiantes son Afro Americanos.

Este objetivo, como muchos de los que se delinearon en el nuevo Plan Para los Próximos Cinco Años, solicitará la colaboración con organizaciones como

**LAS PERSONAS NOS CONTARON ACERCA DE SU NECESIDAD DE TRABAJAR.**

**NOS DIJERON SOBRE LA NECESIDAD DE QUE LOS SISTEMAS ESCOLARES SEAN MÁS RECEPTIVOS.**

**Y ESCUCHAMOS QUE HAY DEMASIADAS PERSONAS EN LISTAS DE ESPERA.**

**ESTAS TRES COSAS DIRIGIERON MUCHO DE LO QUE VEN EN EL PLAN.**



*NAACP, Urban League, My Brothers Keeper y más.*

Otro objetivo para la educación será “eliminar el certificado de educación especial y otras barreras para estudiantes que quieran asistir a entidades educativas postsecundarias.”

“Una de las cosas que hemos sabido por mucho tiempo es que el certificado de educación especial ha sido un obstáculo una vez que los niños dejan el sistema escolar primario y secundario,” declara Jacobson.

El certificado no equivale a un diploma de escuela superior/preparatoria, creando así obstáculos para asistir a programas universitarios de dos o cuatro años, obtener un trabajo o ingresar al servicio militar.

“Una de las cosas que hemos sabido por mucho tiempo es que el certificado de educación especial ha sido un obstáculo una vez que los niños dejan el sistema escolar primario y secundario”

“El deshacernos del certificado y asegurar que cada niño obtenga un diploma de la escuela superior/preparatoria permitirá que ingresen a la universidad, que tengan acceso a la Beca *Hope*, y que no solamente obtengan un crédito sino una calificación en sus clases,” dijo Jacobson. “En realidad abre las puertas del mundo en términos de lo que se les permite hacer y lo que no se les permite hacer.”

Además, el nuevo Plan Para los Próximos Cinco Años también busca, antes del 2021, expandir de nueve a 15 los programas inclusivos y exitosos para la educación postsecundaria que se encuentran en el momento en universidades de dos y cuatro años.

### Empleo

GCDD ha luchado por mucho tiempo por el empleo competitivo que cuente con apoyo. Bajo su Plan Para los Próximos Cinco Años, GCDD va a fortalecer las oportunidades que resultan en que las personas tengan un trabajo significativo en base a sus destrezas, intereses y talentos únicos mientras se ganan un sueldo con el que puedan vivir y que tengan oportunidades para avanzar en sus carreras.

Bajo esta meta, GCDD espera expandir el altamente exitoso Proyecto *SEARCH* de 18 a 30 centros en todo el Estado. (Lea más cerca del Proyecto *SEARCH* en la página 6.) Además, la meta incluirá la continuación de los esfuerzos para asegurar que Georgia sea un estado con Prioridad en el Empleo, que significa que el empleo sería la primera opción para personas con discapacidades.

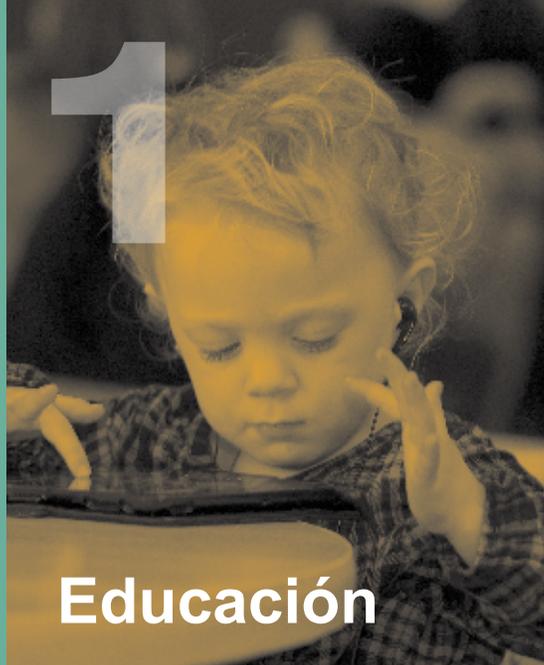
Un enfoque significativo de la meta de empleo de GCDD será también educar a las empresas acerca de la diversidad en la fuerza laboral. La educación para los gerentes de recursos humanos y otros profesionales, buscará transformar el ofrecimiento de lugares de trabajo aislados y segregados, a lugares de trabajo que ofrezcan apoyo y empleo personalizado. Uno de los objetivos del empleo también será fortalecer la inclusión financiera y los esfuerzos del desarrollo de bienes para los individuos con *I/DD*.



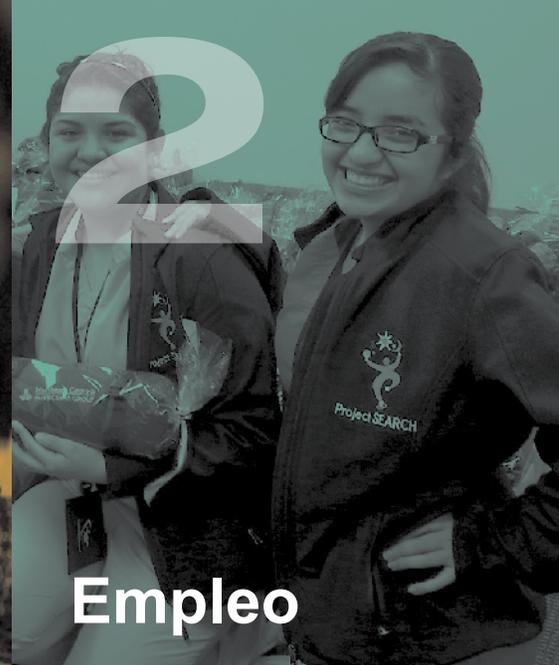
**META RELACIONADA  
CON EL EMPLEO:  
Expandir el altamente  
exitoso Proyecto *SEARCH*  
de 18 a 30 centros en  
todo el Estado.**

2017  
2021

Las cinco metas de GCDD del nuevo Plan Para los Próximos Cinco Años



Educación



Empleo

“Cuando las personas van a trabajar y empiezan a ganar dinero, ¿qué hacen con él? Hay que establecer educación financiera para demostrar lo que significa tener y ganar dinero, y lo que se debe hacer con el mismo,” dijo Jacobson. “En el caso de las personas con discapacidades, ¿cómo puede asegurarse que se proteja sus servicios de cuidado de salud mientras se gana un sueldo?”

En mayo del 2016, entró en efecto en Georgia la Ley *Achieving a Better Life Experience* (Alcanzando un Mejor Nivel de Vida o *ABLE*, por sus siglas en inglés) y el proceso de ofrecer cuentas del programa *ABLE* están en proceso en el momento. El Gobernador Nathan Deal creó el Consejo *ABLE*, el cual va a empezar a trabajar para que se puedan abrir cuentas de *ABLE* en el Estado de Georgia para ayudar a las personas a ahorrar dinero y colaborar con necesidades relacionadas con la discapacidad. El componente de educación sobre finanzas de la meta del Plan Para los Próximos Cinco Años de *GCDD* tiene la intención de ayudar a que las personas entiendan lo que significa ganar dinero, como protegerlo, ahorrarlo y gastarlo.

Apoyo formal e informal

Continuando con su trabajo y defensa de intereses, *GCDD* respaldará a políticas públicas que fomenten el acceso universal a servicios y apoyo de calidad y a largo plazo los cuales se puedan integrar a sistemas de apoyo formal e informal.

Esto incluye el trabajo y apoyo continuo de *GCDD* hacia *Children’s Freedom Initiative* (la Iniciativa para la Libertad de los Niños), una política a nivel estatal cuyo objetivo es reubicar a todos los niños que vivan en un asilo con personal de enfermería o una

entidad de cuidados intermedios para personas con discapacidades del desarrollo (*ICF/DD*), a un hogar estable y lleno de amor. Este trabajo va a continuar por medio de la red de agencias de discapacidades del desarrollo que incluye a: *GCDD*, *Georgia Advocacy Office* (Oficina de Defensa de Intereses de Georgia), *Center for Leadership and Disability* (Centro de Liderazgo y Discapacidad) en *Georgia State University* y el *Institute for Human Development and Disability* (Instituto para el desarrollo humano y discapacidad) en *University of Georgia*.

“Hay que establecer educación financiera para demostrar lo que significa tener y ganar dinero, y lo que se debe hacer con el mismo.”

*GCDD* también concentrará sus esfuerzos en mejorar los salarios y destrezas para profesionales que ofrecen apoyo directo, enfrentar la lista de espera para obtener servicios en la casa y en la comunidad y apoyar los esfuerzos de familias e individuos que dirigen sus propios servicios.

Comunidades reales

La iniciativa galardonada de *GCDD* fomentó conversaciones sobre justicia social y temas relacionados con la discapacidad al conectar comunidades de personas con y sin discapacidades con un planteamiento de aprendizaje reflexivo y basado en acciones. Esto equipa a los miembros de la comunidad a nivel local y comunitario a que trabajen juntos para lograr metas comunes y mejorar la manera en que su comunidad utiliza el apoyo que se concentra en cada persona, conexiones en la comunidad y aprendizaje persistente y reflexivo.



META RELACIONADA CON LAS COMUNIDADES REALES: Antes del 2021, expandir las asociaciones entre personas con y sin discapacidades de siete comunidades a 10.

2017  
2021

# 3

## Apoyo formal e informal

Durante los próximos cinco años, GCDD continuará fortaleciendo y apoyando los proyectos locales que se han planeado e implementado por asociados con y sin discapacidades con la esperanza de expandirlos a 10 comunidades. En el momento hay siete Comunidades Reales. “Pienso que estamos buscando una variedad de ejemplos posibles y lugares a donde ir. Estamos viendo a las cuatro esquinas del Estado para descubrir cuáles son las comunidades que están preparadas para este tipo de trabajo,” añadió Jacobson. “Estamos observando a una variedad de asuntos o ejemplos que pueden surgir desde disciplinas restauradoras en sistemas educativos hasta la manera en que podemos crear un incremento en la equidad económica por medio de la participación en presupuestos y actividades democráticas a nivel local que permiten que las personas se involucren más en decisiones locales acerca de eventos que cuenten con el apoyo de contribuyentes.” Los lugares posibles para la expansión del programa de Comunidades Reales pueden incluir proyectos que se enfoquen en la salud, organización de jóvenes, micro-financiación y colaboraciones con programas basados en organizaciones religiosas.

## Abogacía de sus propios intereses

Como lo requiere la agencia federal, *Administration on Intellectual and Developmental Disabilities* (Administración de Discapacidades Intelectuales y del Desarrollo o AIDD), la abogacía de intereses propios debe ser parte del esquema que todos los Consejos deben incluir en su Plan Para los Próximos Cinco Años. Por medio de sus exitosos *Advocacy Days* (Días de Abogacía) – que tomaron lugar durante la sesión legislativa, al proveer fondos para la



## Comunidades reales

conferencia *People First Georgia* cada verano, y al continuar las subvenciones para que las familias, y personas que luchan por sus propios intereses y por los intereses de otros asistan a conferencias relacionadas con discapacidades, GCDD busca aumentar la representación de la defensa de intereses propios en Georgia.

“Estamos viendo a las cuatro esquinas del Estado para descubrir cuáles son las comunidades que están preparadas para este tipo de trabajo”

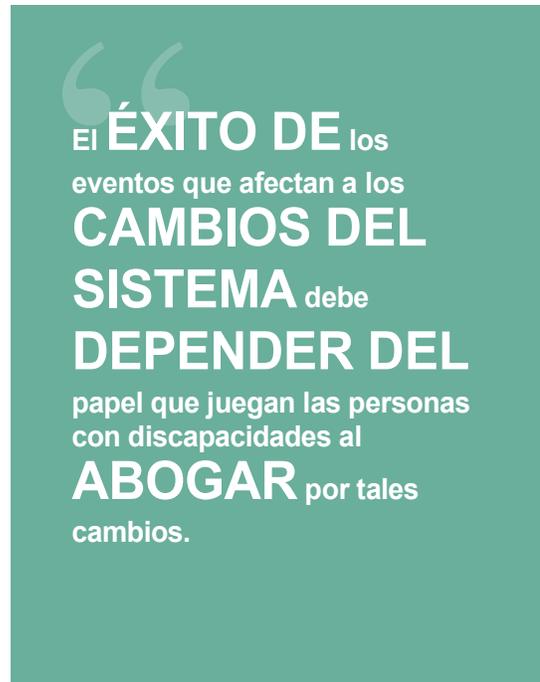
“Nuestra esperanza es que más y más personas con discapacidades participen en eventos como los días de abogacía porque tiene aún más impacto y queremos que ellos hablen con sus legisladores. Desde ese punto de vista, el éxito de los eventos que afectan a los cambios del sistema debe depender del papel que juegan las personas con discapacidades al abogar por tales cambios,” añadió Jacobson.

## El Plan Para los Próximos Cinco Años

En agosto, el Plan Para los Próximos Cinco Años se entregó a AIDD para ser aprobado y se inauguró oficialmente el 1º de octubre del 2016. Le dio la bienvenida a la idea de que el enfrentar los problemas complejos requiere un método de impacto colectivo que involucre a muchos participantes de diferentes sectores quienes se comprometan a una agenda común, una visión compartida, un entendimiento consensuado del problema y reglas de participación que se hayan acordado en común, para hacer que la comunidad de discapacitados en Georgia sea inclusiva, integrada y exitosa.

# 5

## Abogacía de sus propios intereses

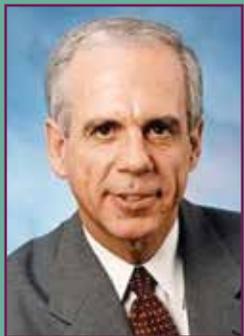


“ EL ÉXITO DE los eventos que afectan a los CAMBIOS DEL SISTEMA debe DEPENDER DEL papel que juegan las personas con discapacidades al ABOGAR por tales cambios.”



Debemos juzgar a nuestros líderes por su habilidad de **IR MÁS ALLÁ DE LA POLÍTICA** y tomar decisiones difíciles para **HACER LO CORRECTO** pensando en el beneficio de las personas más vulnerables entre nosotros – no para burlarse de nosotros.

## PERSPECTIVAS



**TONY COELHO** es ex Congresista y Jefe de la Mayoría en la Cámara de Representantes. Él ha luchado toda su vida por proteger los derechos de discapacitados y fue el patrocinador principal de *Americans with Disabilities Act (ADA)*. El Señor Coelho ha sido diagnosticado con epilepsia.



Para más información, visite la página web oficial de la campaña de Clinton en [www.hillaryclinton.com](http://www.hillaryclinton.com)

## Porqué voy a votar por Hillary Clinton

Por Tony Coelho

Como persona con una discapacidad y uno de los patrocinadores originales de *Americans with Disabilities Act (Ley Para Estadounidenses con Discapacidades o ADA* por sus siglas en inglés), quiero un Presidente que tenga la habilidad y la motivación para proteger y expandir ese logro tan memorable. Cada “votante discapacitado” en Georgia tiene una razón para votar por la Secretaria Hillary Clinton.

De joven, mi diagnóstico de epilepsia me robó de la habilidad de obtener un trabajo, una licencia de conducir, seguro de salud, y eventualmente mi sueño de convertirme en sacerdote católico. Es mi historia con la epilepsia que me llevó a escribir *ADA*, a continuar mis esfuerzos por defender y luchar por las personas con discapacidades, y mantenerme al tanto de la política. Es la razón por la cual quiero elegir a Hillary Clinton.

Aplaudo a *Georgia Council on Developmental Disabilities* por ser inclusivo intencionalmente en su trabajo. Tuve la oportunidad en el 2013 de sentarme en medio de muchas personas de Georgia en el *Carter Center* donde hablé sobre mi experiencia con la epilepsia y su impacto en mi salud mental con la ex Primera Dama Rossalyn Carter. Ella y las personas de Georgia que estaban a su alrededor entendían la manera en que el estigma y la discriminación previenen que millones busquen y reciban tratamiento efectivo. La Secretaria Clinton nos ha respondido con un plan detallado para enfrentar la crisis de salud mental y terminar el estigma y la vergüenza asociada con el tratamiento.

La Secretaria Clinton no está con nosotros solamente para que la elijamos, ella ha estado con nosotros todo el tiempo. Su primer trabajo al terminar la escuela de leyes fue tocar puertas para entender porque dos millones de niños americanos no estaban en la escuela, descubriendo que muchos niños con discapacidades y otros niños con necesidades especiales estaban siendo excluidos de las escuelas. Ese trabajo ayudó a dirigir el establecimiento de una ley federal garantizando que los niños con discapacidades tengan acceso a la educación en escuelas públicas.

Ella prosiguió a apoyar reformas de salud como el *Children's Health Insurance Program (Programa de Seguro de Salud para Niños)*. Mientras ella está con nosotros, su oponente jura demoler el *Affordable Care Act (Ley de Cuidado de Salud Asequible o ACA)*, y con eso, el notable avance que hemos hecho para personas con discapacidades al darle fin a la discriminación en contra de personas con condiciones pre-existentes que buscan seguro de salud. Aún así casi mitad de la población americana entre las edades de 55 a 64 tienen una condición pre-existente, así como el 20% de los jóvenes adultos entre 18 y 24 años. La Secretaria Clinton se ha comprometido al acceso de seguro para personas con condiciones pre-existentes, a mejorar el apoyo para las personas con autismo y aumentar las oportunidades de empleo para todos – incluyendo a nosotros.

La Secretaria Clinton trabajará para finalmente aprobar el Convenio de Derechos de Personas con Discapacidades (o el “Tratado de Discapacidad”). El Tratado de Discapacidad representa, a nivel internacional, los principios de *ADA* pertinentes a la antidiscriminación, igualdad de oportunidades, accesibilidad e inclusión. Tiene un gran apoyo de ambos partidos políticos, y aun así somos uno de tres países que no lo ha ratificado.

Debemos juzgar a nuestros líderes por su habilidad de ir más allá de la política y tomar decisiones difíciles para hacer lo correcto pensando en el beneficio de las personas más vulnerables entre nosotros – no para burlarse de nosotros. Con nuestra voz y nuestro voto, podemos elegir a líderes que pueden seguir desarrollando el movimiento de protección de derechos para discapacitados y proteger nuestro acceso a seguros.

# Porqué voy a votar por Donald Trump

Por Jason Faircloth

La pregunta que muchas personas van a hacer durante el próximo mes es “¿Por quién vas a votar?” Algunas personas se lo dirán y otras no. Pero lo que sé es que esta elección puede cambiar la política americana por muchos años. Tenemos la oportunidad de hacerlo. Como líder en la comunidad de discapacitados en Carolina del Norte y empresario, estas son las decisiones que me ayudaron a tomar la decisión de votar por Donald Trump

Primero y principalmente, me pregunto por qué la élite política de Washington no apoya a Trump. ¿Será porque le tienen miedo a la población americana o tienen miedo de sus conexiones internas que los hacen y los mantienen ricos?

Necesitamos preocuparnos por América y edificar a América primero, y eso significa proteger nuestros trabajos, beneficios tal como el Seguro Social y el cuidado de la salud – todas son cosas que también afectan a las personas con discapacidades.

Todos parecen querer sueldos más altos. Las personas quieren que la universidad sea gratis. ¡Y la única manera en que esto va a suceder es aumentando los impuestos! Necesitamos que las empresas se queden en este país para que América prospere – les dará más oportunidades a las personas con discapacidades de obtener un trabajo.

Otra cosa importante que es importante para mí, es la seguridad de nuestro país. ¿Hay alguien en el mundo que todavía nos respeta? Necesitamos ver hechos concretos, no hechos que vemos en la televisión, al decidir quién va a dirigir a este país por los próximos cuatro años.

Durante esta elección, tenemos la oportunidad de cambiar el rumbo de América. Es bastante claro por quien voy a votar, pero ese no es su voto. Considere cuales son los asuntos que son importantes para usted al acercarse a su centro electoral, y decida cuál partido político concuerda con sus pensamientos. Creo que nos hemos estado dirigiendo a un camino del que tal vez no nos podamos reponer, y creo que Donald Trump es el candidato correcto. Todavía somos el mejor país del mundo.

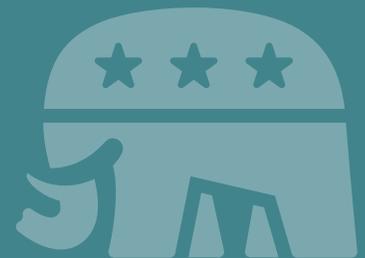


Necesitamos que las empresas se queden en este país para que **AMÉRICA PROSPERE** – les dará más oportunidades a las **PERSONAS DISCAPACITADAS DE OBTENER UN TRABAJO.**

## PERSPECTIVAS



**JASON FAIRCLOTH** es fundador de *US Disabled Golf Association* (Asociación de Golf para Discapacitados de EEUU) y miembro de *North Carolina Council on Developmental Disabilities* (Consejo de Discapacidades del Desarrollo en Carolina del Norte). Él es una persona diagnosticada con parálisis cerebral.



Para más información, visite la página web oficial de la campaña de Trump en [www.donaldjtrump.com](http://www.donaldjtrump.com)

Los socios y personas involucradas deben asegurar que se **ESCUCHEN SUS VOCES** y

opiniones acerca de la importancia del empleo y de los pasos que Georgia debe tomar para lograr que el

**TRABAJO SEA UNA OPCIÓN REAL** para todas las

personas con *I/DD*.



Alison Barkoff es la directora de defensa de intereses en la oficina de Washington, DC, del Centro para la Representación Pública. Ella trabaja en normas y disputas relacionadas con la integración comunitaria y con la inclusión de personas con discapacidades, incluyendo el cumplimiento con los parámetros de *Olmstead*, políticas del *Medicaid*, empleo, vivienda y educación. Ella es miembro del Comité de Asesoría para el Empleo Competitivo en Entornos Integrados para Personas con Discapacidades y ayudó a crear y tomó liderazgo de un Grupo de Trabajo en su propio distrito escolar.

Abogando con su hermano Evan Nodvin.



## ACTUALIZACIÓN DEL EXPERTO

### ¡Es hora de ponerse a trabajar!

Por Alison Nodvin Barkoff

Cuando conocemos a una persona por primera vez, una de las primeras preguntas que usualmente le hacemos es “¿Qué hace usted?” Nuestros trabajos ayudan a definir quiénes somos, les dan significado a nuestras vidas y ayudan a establecer relaciones con nuestros compañeros de trabajo y con la comunidad en general. Para las personas con discapacidades, el tener un trabajo es primordial para obtener una integración real con la comunidad.

En un discurso reciente, Evan Nodvin, miembro del *Georgia Council on Developmental Disabilities* (y mi hermano), describió porqué el trabajar es tan importante para él. Ganar un sueldo le ha permitido vivir independientemente, viajar, y adquirir las cosas que él quiere. Él describió sus amistades con sus compañeros de trabajo – almorzando juntos, asistiendo a actividades sociales después del trabajo, y hasta ser el padrino de boda en el matrimonio de un compañero de trabajo. Su trabajo en un gimnasio local le ha dado la oportunidad de conocer a personas de la comunidad general. Muchas personas han llegado a conocer y a apreciar a Evan por medio de su trabajo; cuando él se encuentra en la comunidad, siempre hay alguna persona que se acerca a saludarlo.

Desafortunadamente, muchas personas con discapacidades intelectuales y de desarrollo (*I/DD*, por sus siglas en inglés) no tienen las mismas oportunidades que Evan tiene. A nivel nacional, menos del 25% de las personas con *I/DD* reciben servicios para tener acceso a trabajos en la comunidad; en vez de esto, ellos pasan sus días en talleres supervisados, en programas diurnos de habilitación, o en otras actividades que a menudo no se relacionan con el trabajo y son segregadas. Afortunadamente, varias políticas e iniciativas federales recientes están creando oportunidades sin precedentes para incrementar considerablemente las posibilidades de trabajo para las personas con discapacidades.

Primero, el gobierno federal ha establecido nuevas normas que gobiernan todos los Servicios Basados en el Hogar y en la Comunidad (*HCBS*, por sus siglas en inglés) financiados por *Medicaid*. Estas normas se aplican a todas las exenciones de *I/DD* de Georgia, (Ex. Programas *COMP* y *NOW*). Estas normas requieren: que todos los entornos basados en la comunidad sean

integrados con la comunidad general y que proporcionen acceso a la misma; que se optimice la independencia del individuo y sus opciones para las actividades de la vida diaria; se asegure el derecho a la privacidad y al respeto; se facilite la elección de servicios y de proveedores; y se proporcionen oportunidades para buscar empleo competitivo en entornos integrados. Cada individuo debe tener la opción de escoger un entorno “no relacionado específicamente con una discapacidad”, lo que significa que aquellas personas que reciben servicios durante el día tienen la oportunidad de que se les ofrezca empleo en la comunidad. De acuerdo a la capacidad actual de los servicios del estado, ellos: deberán expandir el apoyo/asistencia para empleo; deben revisar las definiciones y las tasas de servicio para incentivar los empleos competitivos en entornos integrados; y deben trabajar con aquellos proveedores de talleres supervisados y de programas de habilitación diurnos que estén interesados en la transformación de sus servicios.

"Afortunadamente, varias políticas e iniciativas federales recientes están creando oportunidades sin precedentes para incrementar considerablemente las posibilidades de trabajo para las personas con discapacidades."

Georgia está evaluando su sistema y desarrollando un “plan de transición” para cumplir en forma total con la norma antes de marzo del 2019. Georgia debe solicitar opiniones del público con respecto a su plan y modificarlo de acuerdo a esas opiniones. Cada vez que el Estado haga cambios importantes al plan, deberá obtener opiniones adicionales del público. Los socios y personas involucradas deben asegurar que se escuchen sus voces y opiniones acerca de la importancia del empleo y de los pasos que Georgia debe tomar para lograr que el trabajo sea una opción real para todas las personas con *I/DD*.

Segundo, el Congreso aprobó recientemente la “Ley de Innovación y Oportunidad para la Fuerza Laboral” (WIOA), estableciendo el empleo competitivo en entornos integrados para personas con discapacidades como una prioridad a nivel nacional. La ley define el “empleo” para las personas con discapacidades como empleo competitivo en entornos integrados (CIE). Esto significa que las personas con discapacidades reciben los mismos salarios que aquellas personas sin discapacidades, interactúan y reciben las mismas oportunidades para la promoción profesional que sus compañeros de trabajo sin discapacidades. La ley WIOA requiere que las agencias del estado – incluyendo las agencias estatales del Medicaid, del I/DD, de rehabilitación vocacional y de educación – participen en acuerdos cooperativos, y que desarrollen un plan para dar prioridad a los programas de CIE. La ley también limita considerablemente el uso de talleres supervisados que ofrecen salarios bajo el nivel mínimo como sitios de asignación para personas con discapacidades, especialmente para jóvenes que están haciendo la transición desde la escuela. La ley requiere que ellos tengan oportunidades de participar en programas de CIE antes de permitir que sean asignados a un taller supervisado y que exista un compromiso continuo y oportunidades frecuentes para participar en programas de CIE para cualquier persona en los talleres supervisados. Georgia, como otros estados, necesita implementar estos nuevos requisitos. La ley WIOA también creó un comité federal de asesoramiento para ofrecer recomendaciones al Congreso y al Secretario de Trabajo acerca de posibles estrategias que pueden utilizarse para aumentar las oportunidades de implementar programas de CIE para personas con discapacidades sustanciales y acerca del futuro de la ley federal que permite que las personas con discapacidades reciban salarios bajo el nivel mínimo. Ruby Moore, directora ejecutiva de la Oficina de Asesoramiento de Georgia, y yo, tenemos el privilegio de haber servido en este comité junto a otros expertos a nivel nacional, representantes de agencias federales, personas que abogan por sí mismos, proveedores aprobados de empleo y talleres supervisados, y miembros de la comunidad empresarial. En un reporte al Congreso y al Secretario de Trabajo el 15 de septiembre de 2016, el comité hizo recomendaciones para incrementar las oportunidades de empleo para personas con discapacidades, incluyendo: asegurar subsidios federales para aquellos estados que apoyan los programas de CIE; apoyar la participación de la comunidad empresarial para incrementar la capacidad de proveer programas de CIE; incrementar la participación de las familias y las opciones de

- Para más información acerca de las normas de entornos de HCBS y del plan de transición de Georgia, vea nuestra página web en [www.hcbsadvocacy.org](http://www.hcbsadvocacy.org) o la página web del Departamento de Salud Comunitaria de Georgia en <http://dch.georgia.gov/hcbs/hcbs-transition-plan>
- Para más información acerca de WIOA y el Comité de Asesoría, visite <https://www.dol.gov/odep/topics/wioa.htm>
- Para más información acerca de estas demandas, visite <https://www.ada.gov/olmstead/>
- Para más información acerca de la Ley ABLE, visite <http://www.ablenrc.org/>



Alison Barkoff con su hermano Evan Nodvin, miembro del Consejo de GCDD.

empleo para aquellos jóvenes que están haciendo la transición de la escuela; planear correctamente la eliminación gradual de la ley que permite los salarios bajo el nivel mínimo; y reestructurar un programa federal de adquisiciones (AbilityOne) para que se enfoque en los programas de CIE. Este reporte provee un modelo importante de aquellas acciones que el Congreso, las agencias federales y los estados deben tomar para hacer que la promesa “Trabajo Primero” se convierta en una realidad.

"A nivel nacional, menos del 25% de las personas con I/DD reciben servicios para tener acceso a trabajos en la comunidad; en vez de esto, ellos pasan sus días en talleres supervisados, en programas diurnos de rehabilitación, o en otras actividades que a menudo no se relacionan con el trabajo y son segregadas."

El cumplimiento del mandato de integración de la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA) y la decisión de la Corte Suprema en el caso *Olmstead v. L.C.* también han servido para aumentar las oportunidades de empleo para personas con discapacidades. Los estados infringen la ley ADA y *Olmstead* cuando segregan a las personas con discapacidades y cuando les niegan oportunidades para vivir, para trabajar y para participar en sus comunidades. Históricamente, las demandas relacionadas con *Olmstead* se han enfocado en la segregación de personas en instituciones tales como hospitales estatales y hogares para personas de edad avanzada. En los últimos años, el cumplimiento de *Olmstead* ha sido expandido para enfocarse en las instituciones de cuidado diurno que segregan a los individuos. Recientemente, demandas con

que las personas habían sido segregadas innecesariamente en talleres supervisados y en programas de cuidado diurno en vez de haber tenido la oportunidad de participar en los programas de CIE. El acuerdo resolutorio que resolvió estas demandas requiere la expansión del apoyo para los servicios laborales que ayudan a las personas que ya participan o que corren el riesgo de ingresar a talleres supervisados o a otros programas diurnos segregados, para que estas personas obtengan y mantengan empleo competitivo en entornos integrados, utilizando actividades comunitarias generales como un complemento para aquellas personas que no trabajan por tiempo completo. A medida que Georgia trabaja para cumplir con sus obligaciones relacionadas con *Olmstead*, debe también asegurar que su sistema de servicios diurnos provea a las personas con discapacidades con oportunidades para el empleo competitivo en entornos integrados.

Finalmente, la Ley “Alcanzando un Mejor Nivel de Vida” (ABLE), promulgada recientemente, ayudará a concentrar el enfoque en uno de los obstáculos para el empleo: la preocupación de perder la elegibilidad para obtener servicios de Medicaid debido a tener recursos de más del límite actual de \$2.000. La Ley ABLE permite que los individuos con discapacidades puedan abrir cuentas de ahorros para cubrir gastos autorizados que no estén cubiertos de otra forma por Medicaid u otro seguro médico– tal como el seguro de educación, vivienda y transportación – sin perder la elegibilidad. Georgia está comenzando a implementar la Ley ABLE. En resumen, ¡este es el momento para empezar a trabajar! Las políticas federales han creado oportunidades sin precedentes para que Georgia consiga que el empleo sea una opción real para todas las personas con I/DD. Si en alguna ocasión usted necesita que alguien le explique porqué el trabajar es críticamente importante para la integración y la inclusión de las personas con discapacidades, simplemente llame a Evan Nodvin, miembro de GCDD.

Las personas con discapacidades no están representadas suficientemente en la **TELEVISIÓN**, **PERO, ¿ES ÉSTA LA REALIDAD** que queremos mostrar a aquellas audiencias **SIN CONTEXTO O EXPERIENCIA?**



**PAT NOBBIE, PhD,**  
La Mamá de Mia

## EL ESPACIO DE MIA

## EL ESPACIO DE MIA

# Esta no es la realidad de Mia

Por Pat Nobbie, PhD

Durante la Conferencia de Servicios Basados en el Hogar y la Comunidad (HCBS, por sus siglas en inglés) en Washington DC en agosto, uno de los presentadores principales fue una joven que es protagonista en la serie de televisión “*Born This Way*” (Nací Así, en inglés). La serie puede considerarse como una versión real de la serie *Friends*, pero todos los protagonistas tienen Síndrome de Down. Tal como ocurre en el café de *Friends*, ellos pasan tiempo juntos en un establecimiento llamado *Leaps and Boundz*, que parece ser una versión animada de un Centro de Cuidado Diurno con decoraciones contemporáneas, equipo recreacional, y palomitas de maíz.

A diferencia de la serie *Friends*, los padres también forman parte del programa, haciendo comentarios periódicamente acerca de sus experiencias como padres de gente joven con discapacidades intelectuales.

Hasta ahora, después de ver todos los episodios de la Primera Temporada uno tras otro, solamente un par de los miembros del elenco trabajan, a pesar de que todos son extremadamente elocuentes e introspectivos de manera muy sofisticada. Uno de los jóvenes está trabajando en un álbum de rap. La joven que habló durante la conferencia tiene una línea de ropa teñida llamada *Megology*. Ellos tienen dilemas de relaciones que reflejan aquellos que son comunes para su edad, y parecen estar resolviéndolos de forma independiente. Tienen varias experiencias tales como viajes en auto y eventos sociales que parecen ser bastante típicos excepto por la supervisión constante, el consentimiento y el comentario de los padres.

Mis amigos y colegas tienen ciertas reservas acerca del programa. Uno de ellos se refiere a la serie como “inspiración pornográfica”. ¡Ay! Pero su argumento es que el programa está diseñado para provocar tanto simpatía como admiración, ninguna de las cuales son reacciones asociadas adecuadamente con aquellas personas con discapacidades que simplemente están viviendo sus vidas. Ella piensa que las conversaciones de los padres acerca de sus desafíos y dificultades son demasiado inadecuadas y no necesarias. Otro amigo dice que, en contraste con aquel programa de realidad cuyos protagonistas son de pequeña estatura, son coproductores de sus series y de los programas nuevos basados en ellas y tienen control acerca del contenido, y comparten las ganancias, este programa es ACERCA de las familias, sin ningún control por parte de ellos ni reparto de beneficios. Todos los protagonistas tienen Síndrome de

Down y hablan de ello. Es difícil saber qué tan preparadas son esas conversaciones. De acuerdo a mi experiencia, Mia no se refiere a sí misma como una persona con Síndrome de Down y tampoco lo hacen sus amigos. Ella simplemente es como es. También existe un aura de privilegio. Los padres de una de las jóvenes pagan para que ella tome clases privadas de baile para que ella pueda hacer realidad su sueño de participar en el programa *Dancing with the Stars*.

Hay muchas clases de programas de realidad. Por lo menos este elenco es diverso y vemos a jóvenes Afroamericanos, Hispanos, Blancos y Asiáticos con discapacidades. Las personas con discapacidades no están representadas suficientemente en la televisión, pero, ¿es ésta la realidad que queremos mostrar a aquellas audiencias sin contexto o experiencia? ¿es ésta la realidad para la mayoría de las familias que están tratando de criar jóvenes con discapacidades?

**“Todos los protagonistas tienen Síndrome de Down y hablan de ello. Es difícil saber qué tan preparadas son esas conversaciones.”**

El canal *A&E* promociona el programa diciendo que estos jóvenes están “desafiando las expectativas de la sociedad.” Tal vez debemos preguntar “¿Cuáles son nuestras expectativas?” Hace varias columnas, compartí la forma en que el pediatra que estuvo en el hospital cuando Mia nació me aconsejó llevarla a la casa y tratarla en la misma forma como lo haría con cualquier otro niño. Con ese consejo, él creó mis expectativas de que ella podría tener una vida como cualquier otra persona. ¿No deberíamos esperar que “aún” personas con discapacidades deban trabajar? ¿que puedan tener vidas sociales “sin los padres”? Si esta es aún nuestra posición como país, ¿no es esto muy desalentador? Hay muchas preguntas acerca de esto. ¿qué piensas?

# El programa *D.A.S.H.* y el Campamento Promotores de Paz (*Peacebuilders Camp*) Extienden la Misión de la Sociedad para Comunidades Reales

Dos nuevos socios se han incorporado a la creciente red de la galardonada iniciativa de Sociedades para Comunidades Reales del *Georgia Council on Developmental Disabilities* (Consejo de Georgia de Discapacidades del Desarrollo o *GCDD*).



Con un enfoque en problemas tales como la vivienda y la justicia social, el programa *D.A.S.H.* (Vivienda Fiable, Asequible, Sustentable) para LaGrange en LaGrange, GA y el Campamento Promotores de Paz (*Peacebuilders Camp*) en *Koinonia Farm* en Americus, GA son las nuevas Sociedades para Comunidades Reales que amplían la misión de inclusión e integración de personas con discapacidades de desarrollo del *GCDD*.

El programa *D.A.S.H.* para LaGrange se encuentra en el vecindario *Hillside* de LaGrange – una ciudad casi dos horas al sur-oeste de Atlanta. Aunque ésta fue una vez una ciudad próspera gracias a las fábricas, los cambios en la industria de textiles y las exigencias de vivienda solamente dejaron una sombra de lo que fue la comunidad anterior. Después de décadas de inversiones no materializadas, *Hillside* necesitaba una revitalización. En 2003, el programa *D.A.S.H.* para LaGrange comenzó a adquirir propiedades deficientes que pertenecían a propietarios ausentes. Desde 2003, el programa *D.A.S.H.* ha eliminado 132 estructuras deficientes por medio de la rehabilitación o la demolición y ha comenzado el proceso de revivir el vecindario. Como miembro de las Sociedades para Comunidades Reales, el programa *D.A.S.H.* iniciará el programa Escuchadores Ambulantes de *Hillside* en el vecindario. El programa Escuchadores Ambulantes será diseñado para maximizar la colaboración de diferentes personas. El equipo trabajará de forma deliberada para animar a aquellos residentes de las áreas del vecindario que no han participado activamente, a tener una voz en la planificación de las actividades e iniciativas del vecindario y, en el futuro de su comunidad.

Continuando su misión de combinar la justicia social con la justicia de discapacidades en una sola categoría, el *Peacebuilders Camp* es un

campamento de verano único en donde niños/as de 11-14 años de edad pasan la noche y comparten una semana juntos aprendiendo cómo trabajar hacia la paz y la justicia.

Asisten jóvenes de diferentes razas, religiones, orígenes étnicos y niveles socioeconómicos; de vecindarios rurales, suburbanos y urbanos; y aquellos con y sin discapacidades viven y trabajan juntos como una comunidad durante una semana en *Koinonia Farm*, una comunidad con abundante historia relacionada con el activismo de justicia social.

Con el apoyo de las Sociedades para Comunidades Reales del *GCDD*, *Peacebuilders Camp* tiene la oportunidad de incluir más jóvenes con discapacidades y de ofrecer más programas que eduquen e inspiren a todos los participantes al resaltar el trabajo y los héroes del movimiento por los derechos de las personas con discapacidades.

Para más información acerca del programa *D.A.S.H.* para LaGrange, del *Peacebuilders Camp* en *Koinonia Farm* o cualquier otra de las Sociedades para Comunidades Reales de *GCDD*, visite [www.gcdd.org/real-communities/real-communities-partnerships.html](http://www.gcdd.org/real-communities/real-communities-partnerships.html)

## SOCIEDADES PARA COMUNIDADES REALES



Después de décadas de inversiones no materializadas, la revitalización del vecindario de *Hillside*, es la misión de *D.A.S.H.* (Vivienda Fiable, Asequible, Sustentable) para LaGrange.

Jóvenes de diferentes razas, religiones, orígenes étnicos y niveles socioeconómicos, que tienen y no tienen discapacidades viven y trabajan juntos como una comunidad durante una semana en el Campo *Peacebuilders* en *Koinonia Farm*.



Gracias a que tengo **UN TRABAJO REAL,** tengo la **HABILIDAD DE HACER MUCHAS COSAS** que antes eran solamente un sueño.

## CONVERSACIÓN FRANCA

### Sentir que perteneces

Por Lindsey Kussow



Mi nombre es Lindsey Kussow. Tengo 23 años y vivo en Rincon, GA, una pequeña ciudad en las afueras de Savannah. La ciudad está creciendo con varias empresas nuevas, y yo trabajo en una de las empresas más grandes, llamada *Edwards Interiors* y quiero contarles mi historia.

En la escuela superior/preparatoria, participé en el proyecto *SEARCH*. En vez de asistir a mi último año de escuela regular, tuve la oportunidad de hacer pasantías que me permitieron aprender a hacer cosas nuevas, y a determinar lo que quería hacer.

durante la Noche de los Campeones (*The Night of Champions*, en inglés).\* Me siento más segura de mi misma. Ahora hablo por mí misma.

"Es importante que las empresas ofrezcan oportunidades para las personas con discapacidades. Muchas veces, las personas con discapacidades no piensan que pueden hacer esos trabajos, pero ellos en verdad pueden hacerlos."

Conocí a Mandy Brown, quien trabaja para *Coastal Center for Developmental Services* (Centro Costero para Servicios de Desarrollo) en Savannah. Ella es mi mentora de trabajo y me ayudó a obtener una entrevista en *Edwards Interiors*. Ellos diseñan y fabrican los interiores de jets corporativos. Tuve una buena entrevista y fui contratada como asistente de oficina. Esto fue hace tres años.

También soy más independiente cuando salgo del trabajo. Hace poco compré un automóvil – un Hyundai Elantra del 2016– y estoy aprendiendo nuevas rutas para llegar al trabajo cuando tengo que desviarme a causa de accidentes o congestiones de tráfico. También he podido pagar mis gastos para ir en tres cruceros. Gracias a que tengo un trabajo real, tengo la habilidad de hacer muchas cosas que antes eran solamente un sueño.

Mi escritorio se encuentra en la oficina de archivos. Una de mis tareas principales es utilizar el escáner. Yo utilizo el escáner para digitalizar todos los documentos reservados y los archivo electrónicamente. También destruyo las órdenes anteriores de compra en el archivo. Cuando termino mi trabajo, me siento realizada. ¡No puedo escoger solamente una parte favorita de mi trabajo porque me gusta todo lo que hago!

"Cuando termino mi trabajo, me siento realizada. ¡No puedo escoger solamente una parte favorita de mi trabajo porque me gusta todo lo que hago!"

Es importante que las empresas ofrezcan oportunidades para las personas con discapacidades. Muchas veces, las personas con discapacidades no piensan que pueden hacer esos trabajos, pero ellos en verdad pueden hacerlos. Le he demostrado a mi empleador que puedo hacer cualquier cosa si me dan las herramientas necesarias y una oportunidad.

El trabajar aquí me ha ayudado a crecer. Cuando empecé, no tenía confianza en mí misma para utilizar el teléfono. He mejorado mis destrezas telefónicas y he aprendido a comunicarme con otras personas. Incluso ahora puedo hacer una presentación en frente de más de 500 personas, hablar acerca de mi trabajo y aceptar un premio como lo hice

Todas las personas necesitan tener oportunidades porque todos se benefician de ello. He hecho nuevos amigos mientras he trabajado aquí, y siento que *Edwards Interiors* es parte de mi familia. Siento que pertenezco.



**LINDSEY KUSSOW** tiene 23 años y vive en Rincon, GA. Ella trabaja en *Edwards Interiors* como asistente de oficina. Aparece arriba con el Representante Jon Burns, quien la visitó en su trabajo el año pasado durante la celebración inaugural del Día para Llevar a su Legislador al Trabajo (*Take Your Legislator to Work Day*).

\* La Noche de los Campeones (*The Night of Champions*) es una celebración anual para personas con discapacidades que trabajan en la comunidad y para sus empleadores. El evento es patrocinado por la Sociedad de Síndrome de Down del Lowcountry en Savannah, y el evento pide que aquellos empleadores que han contratado a personas con discapacidades inviten a otros empleadores que aún no lo hayan hecho.

Durante la Noche de Campeones en 2015, Kussow recibió el Premio del Presidente en nombre *Edwards Interiors*. La compañía ganó el premio por su apoyo continuo al empleo de personas con discapacidades.

Octubre es el Mes Nacional de la Concientización del Empleo de Personas con Discapacidades (NDEAM).

# #InclusionWorks

## El Día para Llevar a su Legislador de Georgia al Trabajo (TYLTWD)

empieza en octubre 2016 y sigue hasta noviembre para conmemorar NDEAM.

<http://gcdd.org/take-your-legislator-to-work-day/take-your-legislator-to-work-day-is-back.html>

### Octubre

11 de octubre

Fecha límite para inscribirse para votar  
[www.sos.ga.gov](http://www.sos.ga.gov)

13 al 14 de octubre

Reunión trimestral de GCDD  
Atlanta, GA [www.gcdd.org](http://www.gcdd.org)

19 de octubre

Georgia Disability History Symposium: Stories of Advocacy and Action (Simposio de Historia de la Discapacidad en Georgia: Historias de Abogacía y Acción), Athens, GA  
[bit.ly/1QUf8aE](http://bit.ly/1QUf8aE)

27 al 29 de octubre

The Arc National Conference Orlando, FL (Conferencia Nacional Arc)  
<http://convention.thearc.org>

### Noviembre

2 al 4 de noviembre

National Association for the Dually Diagnosed Annual Conference (Conferencia Anual de la Asociación Nacional de Personas Con Doble Diagnóstico), Niagara Falls, ON, Canada  
[www.thenadd.org/33rd](http://www.thenadd.org/33rd)

3 a 4 de noviembre

Georgia Evolution Conference (Conferencia de Evolución de Georgia)  
Peachtree City, GA  
[www.cvent.com/d/9vqjxy](http://www.cvent.com/d/9vqjxy)

8 de noviembre

DÍA DE ELECCIONES - Georgia  
[www.sos.ga.gov](http://www.sos.ga.gov)

9 al 11 de noviembre

Foro y Conferencia Anual de National Association of State Directors of Developmental Disabilities Services (Asociación Nacional de Directores Estatales de Servicios de Discapacidad del Desarrollo), Alexandria, VA  
[www.nasdds.org/conferences](http://www.nasdds.org/conferences)

30 de noviembre a 2 de diciembre

Conferencia Anual de TASH  
St. Louis, MO  
<https://2016tashconference.sched.org/info>

### Diciembre

2 al 4 de diciembre

Abilities Expo  
Washington, DC  
[www.abilities.com/dcmetro/](http://www.abilities.com/dcmetro/)

4 al 7 de diciembre

Association of University Centers on Disability Annual Conference (Conferencia Anual de Discapacidades de la Asociación de Centros Universitarios) Washington, DC  
[www.aucd.org/conference/](http://www.aucd.org/conference/)

### Enero, 2017

15 a 16 de enero, 2017

Reunión Trimestral de GCDD, Atlanta, GA  
[www.gcdd.org](http://www.gcdd.org)

22 a 25 de enero, 2017

Georgia Winter Institute Columbus, GA  
[www.georgiawinterinstitute.com/](http://www.georgiawinterinstitute.com/)

# CALENDARIO 2016-17

¿Planeando un evento en el futuro? Envíe su información a [info@gcdd.org](mailto:info@gcdd.org); Línea de Asunto: "Community Calendar" (Calendario Comunitario) antes del 15 de noviembre para que se incluya en el calendario. Visite [www.gcdd.org/calendar-of-events.html](http://www.gcdd.org/calendar-of-events.html) para encontrar el calendario comunitario completo de GCDD en línea y eventos locales adicionales.



**El VOTO de la Discapacidad - ¡Sienta el poder!**

**EVENTO PARA DESTACAR:**

8 de noviembre

**Día de Elecciones en GA**

[www.sos.ga.gov](http://www.sos.ga.gov)

# RECURSOS

Para información adicional acerca de los artículos y los temas tratados en esta edición de la revista *Marcando la Diferencia*, consulte con los siguientes recursos:

## Georgia Council on Developmental Disabilities (GCDD)

[www.gcdd.org](http://www.gcdd.org)  
404.657.2126 o  
888.275.4233 (ASK.GCDD)

## Gobierno estatal

**Georgia Senate & House of Representatives** [www.legis.state.ga.us](http://www.legis.state.ga.us)

**Georgia Governor's Office**  
[www.gov.state.ga.us](http://www.gov.state.ga.us) 404.656.1776

**Department of Community Affairs**  
[www.dca.ga.gov](http://www.dca.ga.gov)

**Georgia Housing Search**  
[www.georgiahousingsearch.org](http://www.georgiahousingsearch.org)  
877.428.8844

**Department of Labor**  
[www.dol.state.ga.us](http://www.dol.state.ga.us)

**Información general**  
[www.georgia.gov](http://www.georgia.gov)

**Georgia Lieutenant Governor's Office**  
[www.ltgov.georgia.gov](http://www.ltgov.georgia.gov) 404.656.5030

## En las noticias

**Evento de iniciativas empresariales resalta a los individuos con discapacidades**

- **Georgia Consortium for Personal Financial Literacy**  
[www.georgiaconsortium.org](http://www.georgiaconsortium.org)

- **Synergies Works**  
Aarti Sahgal,  
[sahgalaartu@gmail.com](mailto:sahgalaartu@gmail.com)

**El departamento local de justicia de los Estados Unidos entabla una demanda en contra de Georgia** <https://www.ada.gov/olmstead/>

## Alrededor de GCDD

**Conferencia de Evolución en Georgia se imagina nuevas oportunidades para personas con discapacidades en Georgia**  
<http://bit.ly/GAconference>

**El éxito del Proyecto SEARCH en Georgia**  
**Project SEARCH**  
[www.projectsearch.us](http://www.projectsearch.us)

**Porqué funciona la inclusión en el campo laboral**

**Briggs & Associates**  
[www.briggsassociates.org](http://www.briggsassociates.org)

**College Football Hall of Fame**  
<http://www.cfbhall.com/careers/>

**Georgia Aquarium**  
[www.georgiaaquarium.org](http://www.georgiaaquarium.org)

**Georgia Vocational Rehabilitation Agency** <http://gvra.georgia.gov/>

**Ken's Krew**  
[www.kenskrew.org](http://www.kenskrew.org)

**Project SEARCH**  
[www.projectsearch.us](http://www.projectsearch.us)

**The Home Depot**  
<http://thd.co/2ddFXLq>

**Walgreens**  
<http://bit.ly/2dxqAgb>

**Workforce Innovation and Opportunity Act (WIOA)** [www.dol.gov/odep/topics/wioa.htm](http://www.dol.gov/odep/topics/wioa.htm)

## Votando: ¡Ahora salga a votar!

**Georgia Secretary of State: My Voter Page** [www.mvp.sos.ga.gov/MVP/mvp.do](http://www.mvp.sos.ga.gov/MVP/mvp.do)

**County Board of Registrars**  
[elections.sos.ga.gov/Elections/countyregistrars.do](http://elections.sos.ga.gov/Elections/countyregistrars.do)

**Georgia Department of Driver Services**  
[www.dds.ga.gov/drivers/dldata.aspx?con=1749371755&ty=d1](http://www.dds.ga.gov/drivers/dldata.aspx?con=1749371755&ty=d1)

**Votantes con discapacidades**  
[sos.ga.gov/index.php/elections/voters\\_with\\_disabilities](http://sos.ga.gov/index.php/elections/voters_with_disabilities)

**Requisitos de identificación para votantes en Georgia**  
[sos.ga.gov/index.php/elections/georgia\\_voter\\_identification\\_requirements2](http://sos.ga.gov/index.php/elections/georgia_voter_identification_requirements2)

**VoteSmart**  
[www.votesmart.org](http://www.votesmart.org)

**Para solicitar una boleta electoral de ausencia**  
[http://sos.ga.gov/index.php/Elections/absentee\\_voting\\_in\\_georgia](http://sos.ga.gov/index.php/Elections/absentee_voting_in_georgia)

## Conozca a sus candidatos

**Hillary Clinton**  
[www.hillaryclinton.com](http://www.hillaryclinton.com)

**Donald J. Trump**  
[www.donaldjtrump.com](http://www.donaldjtrump.com)

**Elecciones del Congreso de Georgia**  
**Project VoteSmart**  
[www.votesmart.org](http://www.votesmart.org)

## Senado de los EEUU

**Johnny Isakson:** [www.isakson.senate.gov](http://www.isakson.senate.gov)  
**Jim Barksdale:** [www.jimbarksdale.com](http://www.jimbarksdale.com)

## Distrito 1

**Buddy Carter:** [www.buddycarter.house.gov](http://www.buddycarter.house.gov)

**Nathan Russo:**  
[www.acongressforthepeople.com](http://www.acongressforthepeople.com)

## Distrito 2

**Sanford Bishop:** [www.bishop.house.gov](http://www.bishop.house.gov)  
**Greg Duke:** [www.votegregduke.com](http://www.votegregduke.com)

## Distrito 3

**Drew Ferguson:** [fergusonforgeorgia.com](http://fergusonforgeorgia.com)  
**Angela Pendley:** [apendley4house.com](http://apendley4house.com)

## Distrito 4

**Hank Johnson:**  
[www.hankjohnson.house.gov](http://www.hankjohnson.house.gov)

**Victor Armendariz:**  
[www.victorforcongress2016.com](http://www.victorforcongress2016.com)

## Distrito 5

**John Lewis:** [www.johnlewis.house.gov](http://www.johnlewis.house.gov)  
**Doug Bell:** [www.bellforcongress.com](http://www.bellforcongress.com)

## Distrito 6

**Tom Price:** [www.tomprice.house.gov](http://www.tomprice.house.gov)  
**Rodney Stooksbury:** [www.votesmart.org](http://www.votesmart.org)

## Distrito 7

**Rob Woodall:** [www.woodall.house.gov](http://www.woodall.house.gov)  
**Rashid Malik:** [www.votesmart.org](http://www.votesmart.org)

## Distrito 8

**Austin Scott:** [austinscott.house.gov](http://austinscott.house.gov)  
**James Harris:** [jamesharrisforcongress.com](http://jamesharrisforcongress.com)

## Distrito 9

**Doug Collins:** [www.dougcollins.house.gov](http://www.dougcollins.house.gov)

## Distrito 10

**Jody B Hice:** [www.hice.house.gov](http://www.hice.house.gov)  
**Leonard Ware:** [www.votesmart.org](http://www.votesmart.org)



## El VOTO de la Discapacidad - ¡Sienta el poder!

### Distrito 11

**Barry Loudermilk:**

[www.loudermilkforcongress.com](http://www.loudermilkforcongress.com)

**Don Wilson:** [www.votesmart.org](http://www.votesmart.org)

### Distrito 12

**Richard W. Allen:** [www.votesmart.org](http://www.votesmart.org)

**Tricia Carpenter McCracken:**

[www.votesmart.org](http://www.votesmart.org)

### Distrito 13

**David Scott:** [www.davidscott.house.gov](http://www.davidscott.house.gov)

### Distrito 14

**Tom Graves:** [www.tomgraves.house.gov](http://www.tomgraves.house.gov)

**Patrick Boggs:** [www.votesmart.org](http://www.votesmart.org)

Una visión para el 2021:

Empieza el Plan Para los Próximos Cinco Años de GCDD

**Five Year Plan**

[www.gcdd.org](http://www.gcdd.org)

Perspectivas\*

**Porqué voto por Hillary Clinton**

[www.hillaryclinton.com](http://www.hillaryclinton.com)

**Porqué voto por Donald Trump**

[www.donaldjtrump.com](http://www.donaldjtrump.com)

Actualización del experto

**Home and Community Based Settings**

**Rule/Georgia Transition Plan**

[www.hcbsadvocacy.org](http://www.hcbsadvocacy.org)

**Georgia Department of Community**

**Health** [dch.georgia.gov/hcbs/hcbs-transition-plan](http://dch.georgia.gov/hcbs/hcbs-transition-plan)

**Workforce Innovation and Opportunity**

**Act (WIOA)** [www.dol.gov/odep/topics/wioa.htm](http://www.dol.gov/odep/topics/wioa.htm)

**Department of Justice lawsuits**

<https://www.ada.gov/olmstead/>

**Achieving a Better Life Experience**

**(ABLE) Act** [www.ablenrc.org](http://www.ablenrc.org)

El espacio de Mia

**A&E: Born This Way**

[www.aetv.com/shows/born-this-way](http://www.aetv.com/shows/born-this-way)

Comunidades Reales

**D.A.S.H. for LaGrange**

[gcdd.org/real-communities/current-partners/dash-for-lagrange.html](http://gcdd.org/real-communities/current-partners/dash-for-lagrange.html)

**Peacebuilders Camp at Koinonia Farm**

[gcdd.org/real-communities/current-partners/peacebuilders-camp-at-koinonia-farms.html](http://gcdd.org/real-communities/current-partners/peacebuilders-camp-at-koinonia-farms.html)

Conversación franca

**Project SEARCH**

[www.projectsearch.us](http://www.projectsearch.us)

Únase a nuestra conversación



Conviértase en nuestro fan en Facebook @

[facebook.com/georgiaddcouncil](https://facebook.com/georgiaddcouncil)



Síguenos en Twitter @

[twitter.com/georgiacouncil](https://twitter.com/georgiacouncil)



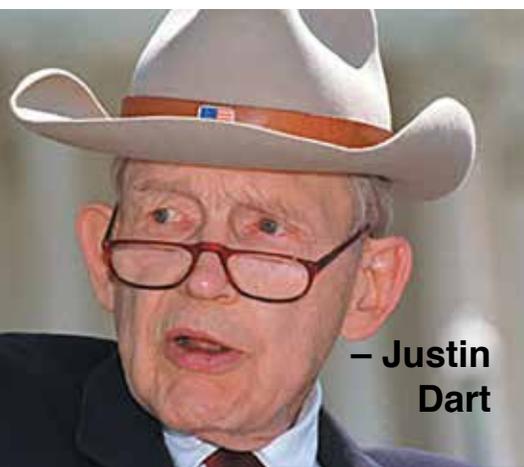
\*Tony Coelho fue contactado por medio de la Campaña por América de Hillary Clinton. Jason Faircloth fue contactado por medio de los esfuerzos editoriales de la revista *Marcando la Diferencia*. GCDD solicitó artículos de parte de ambas campañas de partidos presidenciales. La Campaña de Hillary por América respondió. La Campaña Presidencial de Donald J. Trump no respondió. Las opiniones que se expresan son solamente de los contribuidores y no expresan las perspectivas u opiniones de GCDD.



Georgia Council on Developmental Disabilities  
 2 Peachtree Street, NW, Suite 26-246  
 Atlanta, GA 30303-3142  
 404.657.2126, [www.gcdd.org](http://www.gcdd.org)  
 Address Service Requested

# Marcando **la** diferencia

Una revista trimestral de *Georgia Council on Developmental Disabilities* VOLÚMEN 17, EDICIÓN 2 **OTOÑO 2016**



– Justin Dart

*“Vote como si su vida dependiera de su voto, porque es así.”*



**¡SALGA A VOTAR!**

**EL 8 DE NOVIEMBRE**



***El VOTO de la Discapacidad - ¡Sienta el poder!***

Síguenos en Facebook o envíenos un tweet en **#VoteDisability!**



[/georgiaddcouncil](https://www.facebook.com/georgiaddcouncil)



[@georgiacouncil](https://twitter.com/georgiacouncil)

*Para información importante sobre el voto, vea el artículo en la página 14.*

